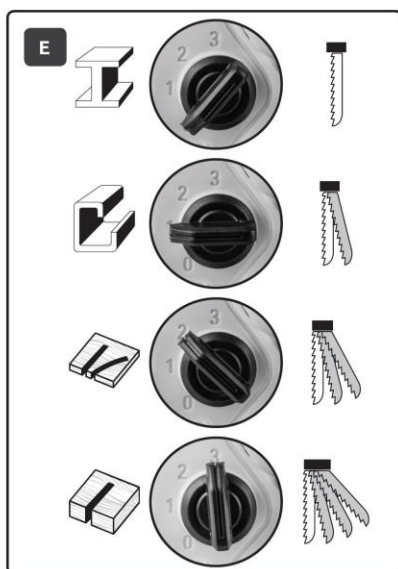
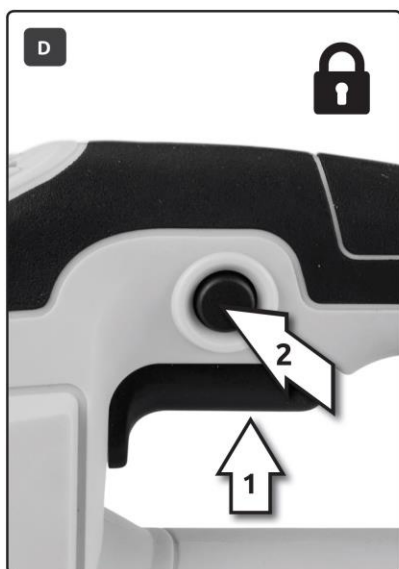
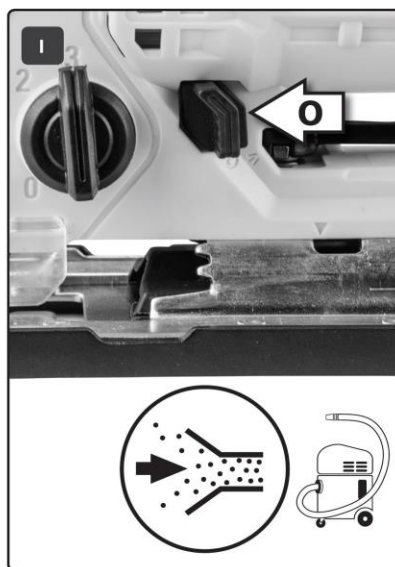
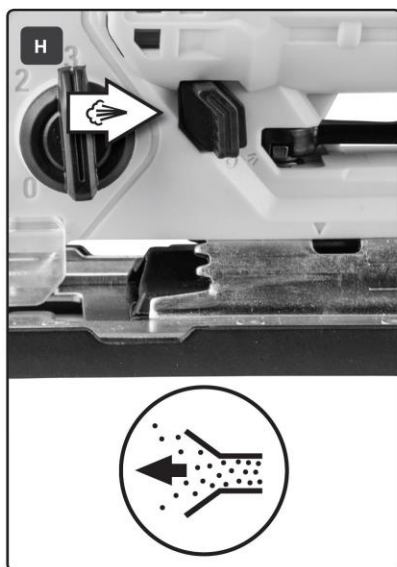
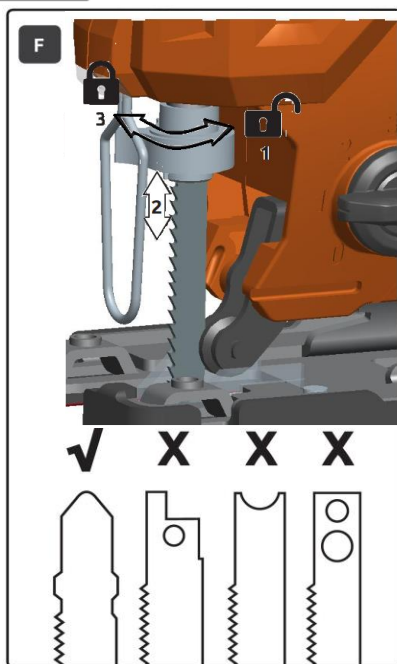


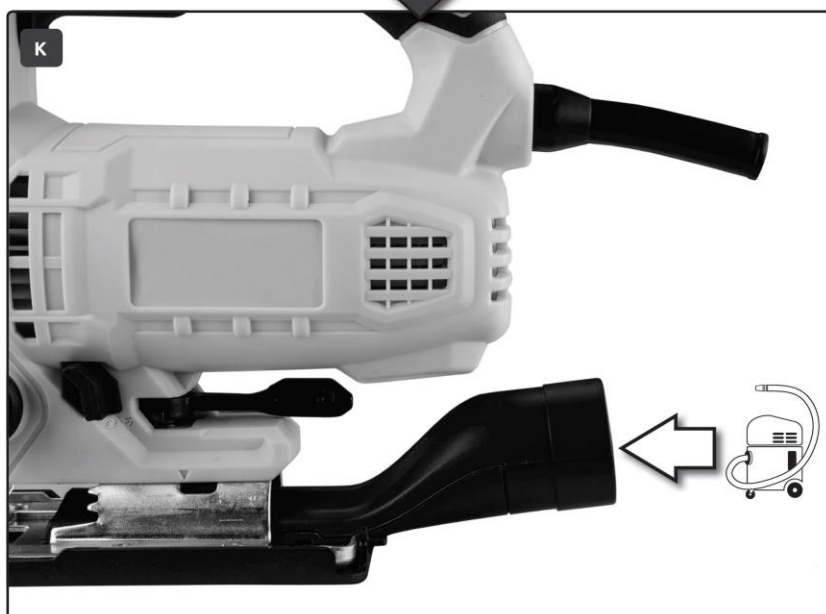
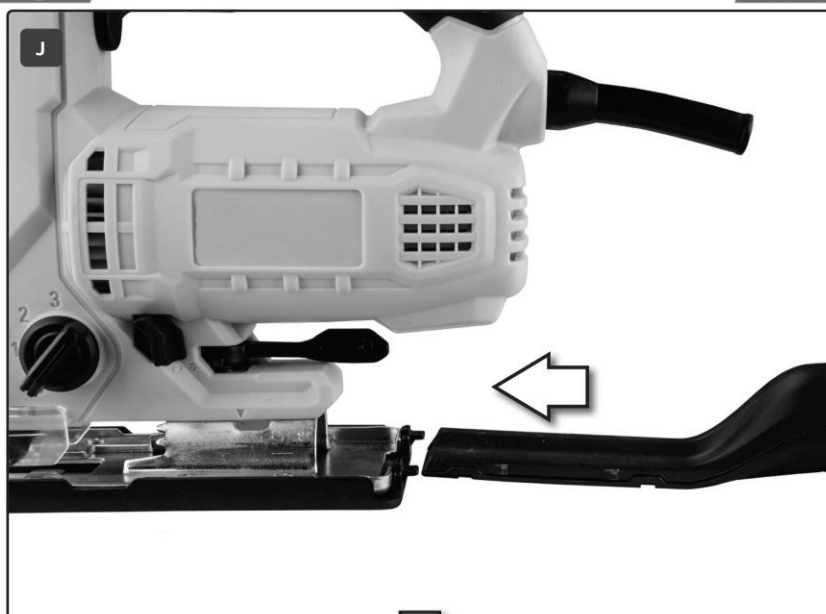
VBODNA ŽAGA
Villager VLP 1117
Originalna navodila za uporabo

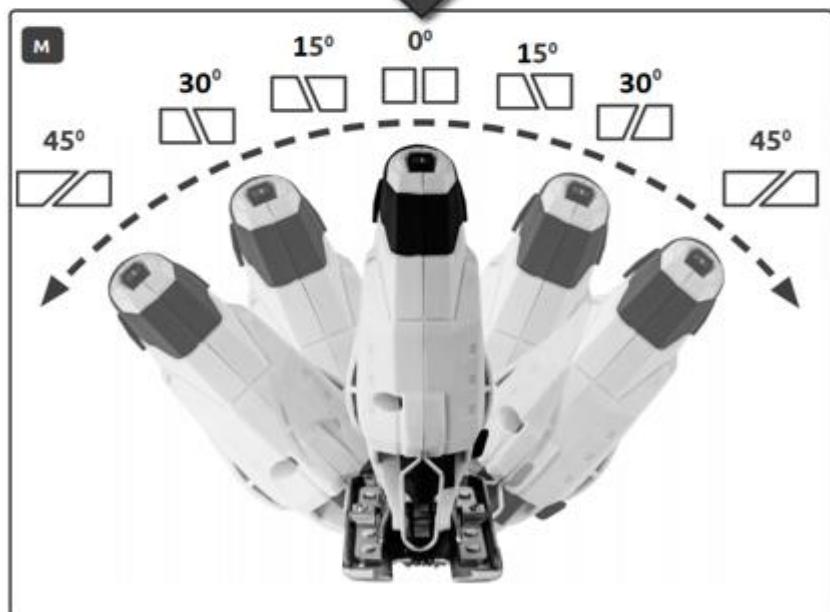


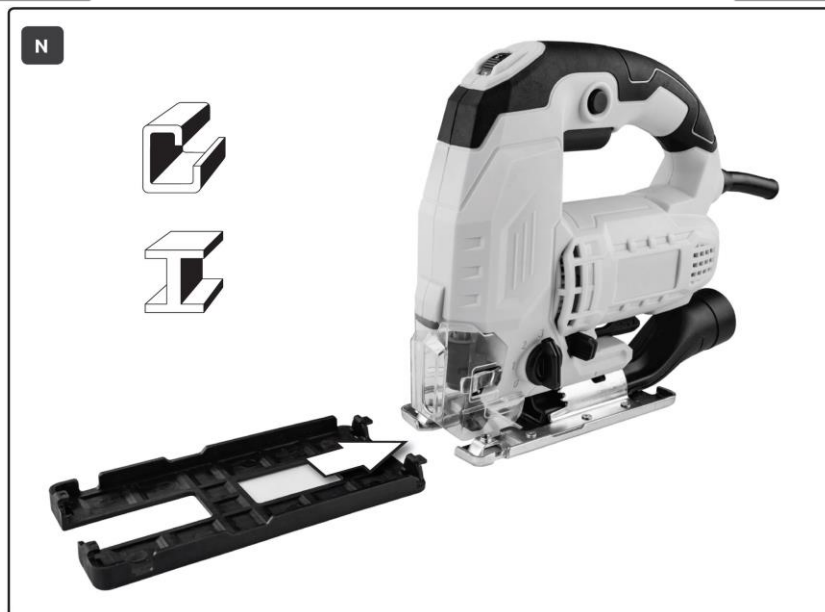












VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiiselni in ignorirate varnostna načela. V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.

- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
- f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Servisiranje

- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *Stem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

VARNOSTNA OPOZORILA ZA VBDNE ŽAGE

- Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje. *Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.*
- Za zaščito in pritrditev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način. *Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.*
- Roke imejte med delom dovolj odmaknjene od območja rezanja. Med delom rok ali drugih delov telesa nikoli ne nameščajte pod obdelovanec. Stik z žaginim listom lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Vedno najprej vklopite napravo in šele potem zarežite v obdelovanec, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost povratnega udarca ali zatikanja žaginega lista.

- Podnožje mora biti popolnoma poravnano z obdelovancem in prislonjeno na obdelovanec. Zataknen žagin list se lahko zlomi ali povzroči nevarnost povratnega udarca.
- Po koncu rezanja izklopite napravo in počakajte, da se žagin list zaustavi ter šele potem odstranite žagin list iz reza. Na ta način preprečite nevarnost povratnega udarca in omogočite varno odlaganje naprave.
- Uporabljajte samo nepoškodovane žagine liste v dobrem stanju. Ukrivljeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo ali povzročijo nevarnost povratnega udarca.
- Žaginega lista nikoli ne zaustavljajte na silo (z bočnim pritiskom), saj se lahko zlomi, obstaja pa tudi nevarnost povratnega udarca in poškodb.
- Pred delom z detektorjem kovin pregledajte delovno območje za skrite električne, vodovodne, plinske ali druge napeljave in preprečite nevarnost poškodb napeljave med delom.
- Pritrdite obdelovanec. Obdelovance pritrdite s primežem ali s sponkami. Na ta način so obdelovanci boljše pritrjeni, kot če bi jih držali z roko.
- Pred odlaganjem vedno počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost zatikanja žaginega lista in izgube nadzora.
- Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravljanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
- Pred delom preverite, če je žagin list dobro nameščen. Slabo pritrjen žagin list lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Žagin list ne sme biti predolg. Uporabite žagin list z ustrezno dolžino za vrsto dela, ki ga opravljate. Za rezanje zaprtih krivulj uporabite ozke žagine liste.
- Prahovi nekaterih materialov so strupeni (npr. svinec v starih barvah, določene vrste lesnih prahov, kovine in mineralov). Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergijske reakcije in bolezni dihal uporabnika ali oseb v bližini. Azbestne materiale lahko obdelujejo samo profesionalni in posebej usposobljeni uporabniki.
 - Če je mogoče, napravo priključite na sesalnik ali druge sisteme za odsesavanje prahu.
 - Delovno območje mora biti dobro prezračevano.
 - Nosite zaščitno masko ali dihalni aparat s filtrom razreda P2.
- Zaščita pred ponovnim vklopom preprečuje vklop naprave v primeru izpada napajanja. v tem primeru napravo najprej izklopite in ponovno vklopite.
- Ščitnik (09) med delom ščiti pred nezaželenim stikom z žagininim listom in ga ne morete odstraniti.
- Pred delom iz obdelovanca odstranite žebelje, vijake ali druge trde predmete. Rezanje žebeljev ali drugih trdih predmetov lahko povzroči poškodbe naprave.

- Potopne nihajne reze lahko izdelujete samo v mehke materiale, kot so les, mavčne plošče, itd.. Za potopno rezanje uporabite samo kratke žagine liste.
- Prilagodite način in hitrost delovanja vrsti dela, ki ga opravljate. Na primer, zmanjšajte število hodov in nihajnih gibov med rezanjem kovin ali zaprtih krivulj.

PRIKLOP NA NAPAJANJE

Napravo priključite samo na vir napajanja z enako napetostjo, kot je navedena na identifikacijski ploščici na napravi in v tabeli s tehničnimi podatki. Naprava ima dvojno izolacijo* in jo lahko priključite na vir napajanja z enako napetostjo, kot je navedena na identifikacijski ploščici. Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabite samo preizkušene podaljševalne kable z ustrezno zmogljivostjo. Upoštevajte tudi navodila za uporabo podaljševalnega kabla.

* Dvojna izolacija : Naprava ima dvojno izolacijo, zato je ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

PRIPOROČILA ZA UPORABO PODALJŠEVALNIH KABLOV

- Podaljševalni kabel mora biti v dobrem stanju. Uporabljajte samo podaljševalne kable z ustrezno zmogljivostjo. Uporaba podaljševalnih kablov s prenizko zmogljivostjo lahko povzroči padec napetosti in izgubo moči ter pregrevanje.
- Poškodovan napajalni kabel takoj zamenjajte.
- Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Napravo priključite na ločen vir napajanja, ki je zaščiten z varovalko. Pred vklopom napajalnega kabla v vtičnico vedno preverite, če je stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop. Vir napajanja mora imeti enako napetost, kot je navedena na identifikacijski ploščici na napravi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb motorja.

LASTNOSTI

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena rezanju lesa, plastike in kovine. Med delom mora biti naprava vedno trdno pritisnjena ob obdelovanec. Z vbodno žago lahko izdelujete ravne ali naklonske reze pod kotom do 45°. Upoštevajte navodila in priporočila za žagine liste.

TEHNIČNI PODATKI

Model VLP 1117		
Napajanje	V	230
	Hz	50
Poraba	W	710
Št. vrtljajev v prostem teku	o/min	1000-3100
Dolžina hoda	mm	23
Kot rezanja (levo, desno)		0-45°
Masa	kg	2,37
Največja globina rezanja		
Kovina	mm	10
Aluminij	mm	20
Les	mm	105
Vrednosti hrupa v skladu z EN 62841-2-11		
Karakteristična vrednost hrupa:		
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	dB(A)	88,1
Stopnja glasnosti L_{wA}	dB(A)	99,1
Odstopanje K	dB	3
Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh vektorjev) in odstopanje K v skladu z EN 62841-2-11		
Največja stopnja vibracij		
Žaganje iverne plošče $a_{h,B}$	m/s ²	8,162
Žaganje kovinske pločevine $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1,5

Vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost vibracijam med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

OZNAKA DELOV (Slika A)

1. Stikalo za vklop/izklop On/Off
2. Blokirni gumb
3. Gumb za nastavitev hitrosti
4. Ročaj
5. Podnožje
6. Stikalo razpihovalnika
7. Odprtina za prah
8. Ročica za namestitev podnožja
9. Ščitnik žaginega lista
10. Ročica za pritrditev žaginega lista
11. Ročica za nastavitev načina delovanja

SIMBOLI

V navodilih in na napravi so spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Naslednji korak delovanja
	Hitrost
	Nizka hitrost
	Visoka hitrost
I	Vklop (On)
O	Izklop (Off)
	Odklepanje
	Zaklepanje
	Položaj za razpihovanje prahu
	Sesalnik

	Les
	Aluminij
	Kovina
	Nastavitev nihajnega hoda

UPORABA

Akcija	Slika
Nastavitev hitrosti	B
Vklop in izklop (On/Off)	C
Blokada stikala za vklop/izklop	D
Nastavitev nihajnega hoda	E
Namestitev žaginega lista	F, G
Vklop za razpihovanje prahu	H, I
Priklop sistema za odstranjevanje prahu	J, K
Nastavitev kota rezanja	L, M
Namestitev varovalnega podnožja	N

Nastavitev nihanja

Nihanje lahko nastavite v štirih stopnjah, kar omogoča optimalno prilagajanje hitrosti rezanja, zmogljivosti rezanja in slike reza materialu, ki ga obdelujete. Z nastavitveno ročico (11) lahko nihanje nastavite.

Stopnja 0 brez nihanja

Stopnja I majhno nihanje

Stopnja II srednje nihanje

Stopnja III veliko nihanje

S praktičnim preizkusom lahko ugotovite, katera stopnja nihanja je za določeno vrsto uporabe najprimernejša. Pri tem veljajo naslednja priporočila:

- Kadar želite zelo natančen in čist rob reza, izberite čim manjšo stopnjo nihanja oziroma nihanje izklopite.
- Pri obdelovanju tankih materialov (npr.: pločevine) izklopite nihanje.
- Trde materiale obdelujte z nizko stopnjo nihanja.
- Če mehke materiale in les žagate v smeri vlaken, lahko delate z največjim nihanjem.

Naprava za odstranjevanje ostružkov

Priprava za odpihovanje ostružkov z zračnim tokom skrbi za čisto linijo rezanja.

Vklop naprave za odstranjevanje ostružkov : za obdelavo lesa, umetne mase in podobnih materialov, kjer nastaja veliko ostružkov, stikalo (6) potisnite v smer odsesovalnega nastavka.

Izklop naprave za odstranjevanje ostružkov **0**: za obdelavo kovine in pri priključenem sesalniku prahu stikalo (6) pomaknite v smer žaginega lista.

Vklop/izklop

Prepričajte se, da lahko stikalo za vklop/izklop uporabljate, ne da bi izpustili ročaj.

Za vklop električnega orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (1). Za zapah stikala za vklop/izklop (1) držite stikalo pritisnjeno in zapah (2) pritisnite. Za izklop električnega orodja spustite stikalo za vklop/izklop (1). Če je stikalo za vklop/izklop (1) zapahnjeno, nanj najprej pritisnite in ga nato izpustite.

Krmiljenje števila hodov

Število hodov vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate z različno močnim pritiskanjem na stikalo za vklop/izklop (1). Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop (1) povzroči manjše število premikov. Z močnejšim pritiskanjem stikala se število hodov poveča.

Predizbira števila hodov

S kolescem za prednastavitev števila hodov (3) lahko število hodov predhodno. Nastavitev potrebnega števila hodov je odvisna od vrste obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim poizkusom. Zmanjšanje števila hodov je priporočljivo pri namestitvi žaginega lista na obdelovanec ter pri žaganju umetnih mas in aluminija. Kadar z manjšim številom hodov delate dalj časa, se lahko električno orodje močno segreje. Da bi se električno orodje lahko ohladilo, odstranite žagin list in pustite, da orodje pribl. 3 min deluje z največjim številom hodov.

VZDRŽEVANJE

Napravo redno preglejte in očistite, saj samo to omogoča dobro delovanje. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Motor mora biti med delom dobro prezračevan. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zamašene.

ZAŠČITA OKOLJA



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

RAZLAGA SIMBOLOV



Dvojna izolacija.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne izpostavljajte dežju.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko. Delo v prašnem okolju lahko povzroči bolezni dihal.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za sluh, saj obstaja nevarnost izgube sluha.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Pomembno!

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: ELEKTRIČNA VBODNA ŽAGA Villager VLP 1117

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

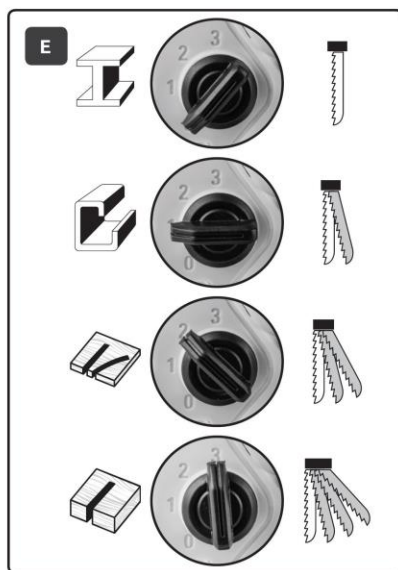
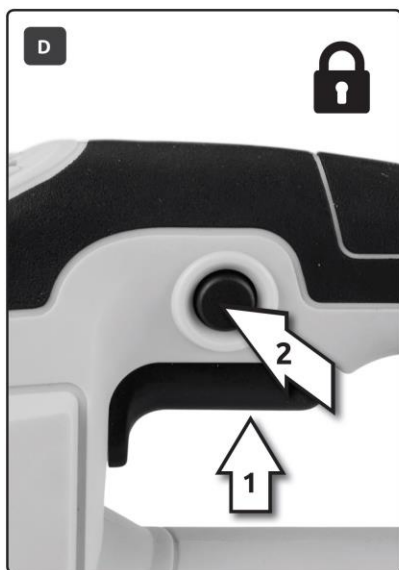
Kraj / datum: Ljubljana, 01.10.2020.

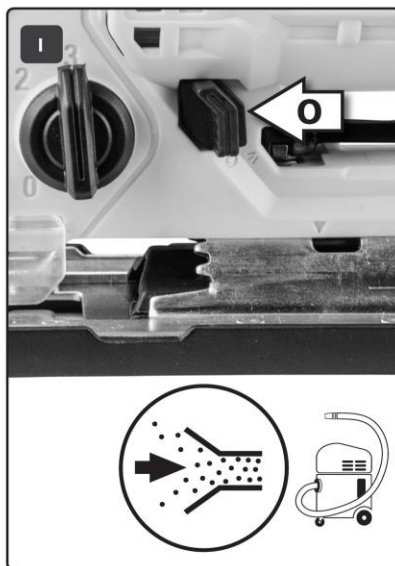
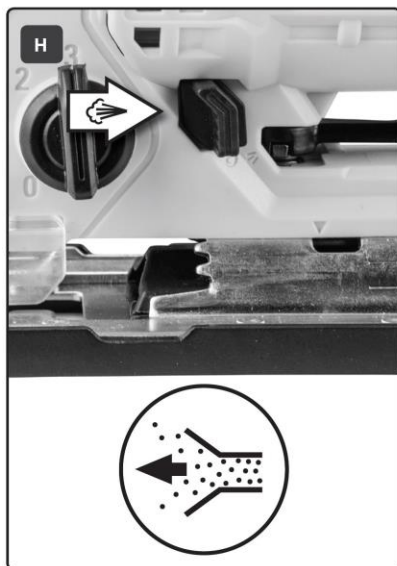
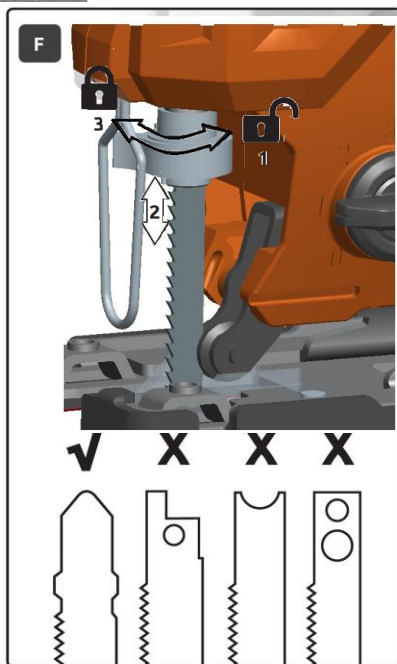
Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

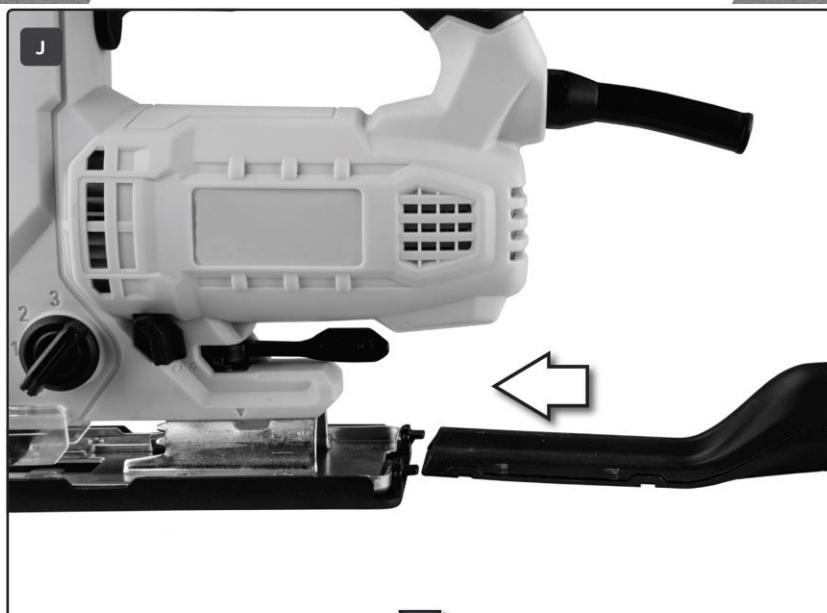
JIG SAW
Villager VLP 1117
Original instruction manual

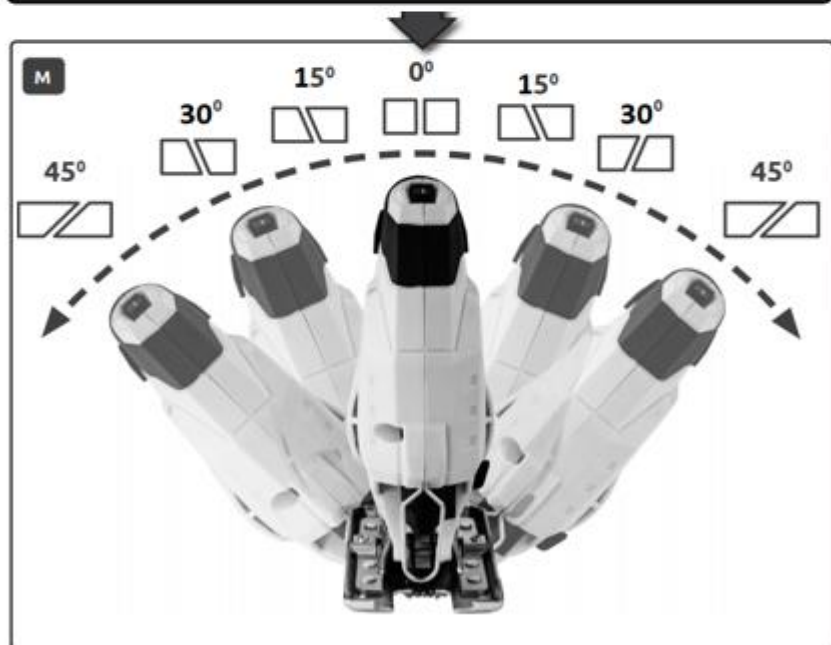


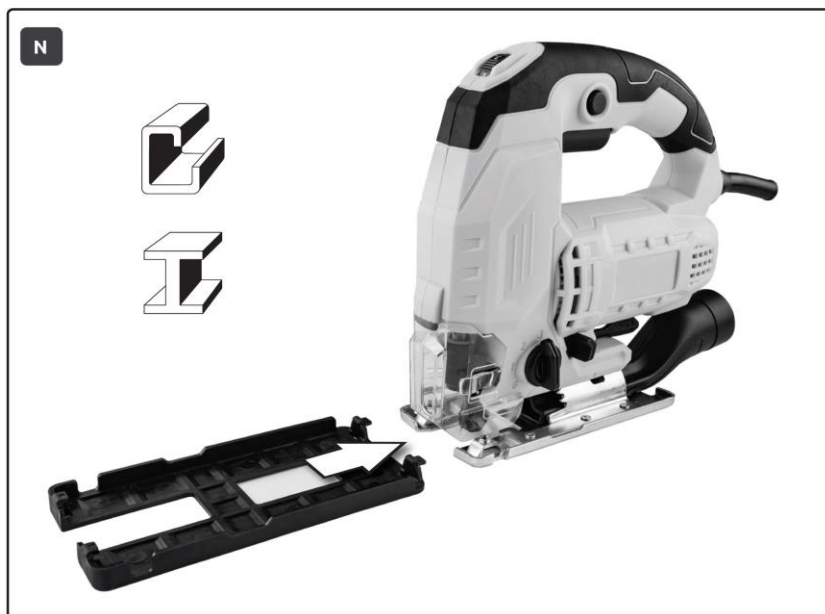












SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting.** *Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** *Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SAFETY WARNINGS FOR JIGSAW

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.*
- Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece. Contact with the saw blade can lead to injuries.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on. Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- Pay attention that the base plate rests securely on the material while sawing. A jammed saw blade can break or lead to kickback.
- When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill. In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- Use only undamaged saw blades that are in perfect condition. Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off. The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock).

- Secure the workpiece a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- Check the tight seating of the saw blade. A loose saw blade can fall out and lead to injuries.
- The saw blade should not be longer than required for the intended cut. Use a narrow saw blade when sawing tight curves.
- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health and cause allergic reactions, lead to respiratory infections and/or cancer. Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
 - As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.
 - Provide for good ventilation of the working place.
 - It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
- The restarting protection prevents uncontrolled starting of the machine after a power failure. To restart the machine, set the On/Off switch to the off position, and then switch the power tool on again.
- The contact protector attached to the casing (09) prevents accidental touching of the saw blade during the working procedure and may not be removed.
- Before sawing in wood, particle boards, building materials etc., check for foreign objects, such as nails, screws, etc. and remove them as required.
- Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum board, etc. For plunge cuts, use only short saw blades.
- Adapt the settings of your power tool to the respective application. For example, reduce the stroke rate and orbital action when cutting metal or for tight curved.

CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

Make sure the power supply information on the machine's rating plate are compatible with the power supply you intend to connect it to.

This appliance is Class II* and is designed for connection to a power supply matching that detailed on the rating label and compatible with the plug fitted. If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow all the instruction supplied with the extension lead.

*Double insulated : This product requires no earth connection as supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS

- Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.
- Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it.
- Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp/wet areas.
- Use a separate electrical circuit for your tools. This circuit should be protected with the appropriate time-delayed fuse. Before connecting the motor to the power line, make sure the switch is in the OFF position and the electric voltage is rated the same as the voltage stamped on the motor nameplate. Running at a lower voltage will damage the motor.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

The machine is intended for making separating cuts and cutouts in wood, plastic and metal while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

TECHNICAL DATA

Model		VLP 1117
Rated voltage	V	230
	Hz	50
Rated power input	W	710
No-load speed	min ⁻¹	1000-3100
Stroke length	mm	23
Cutting angle (left, right)		0-45°
Weight	kg	2,37
Cutting depth, max		
Metal	mm	10
Aluminium	mm	20
Wood	mm	105
Sound emission values determined according to EN 62841-2-11		
Typically the A-weighted noise levels of the product are:		
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	88,1
Sound power level L _{WA}	dB(A)	99,1
Uncertainty K	dB	3
Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-2-11		
Vibration level max		
Cutting chipboard a _{h,B}	m/s ²	8,162
Cutting sheet metal a _{h,M}		8,751
K	m/s ²	1,5

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

IDENTIFICATION (Image A)

1. On/Off switch
2. Button for switch locking
3. Speed preselection
4. Handle
5. Base assembly
6. Blower switch
7. Dust port
8. Lever for locking/releasing foot plate
9. Blade guard
10. Blade clamp releaser
11. Lever for selecting sawing mode.

SYMBOLS

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the machine in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Next step of action
	Speed
	Low speed
	High speed
	Switching On
	Switching Off
	Unlock
	Lock
	Sawdust blower device
	Vacuum cleaner

	Wood
	Aluminium
	Metal
	Orbital Action Settings

OPERATION

Action	Image
Adjusting the stroke rate preselection	B
Switching the power tool On/Off	C
On/Off switch lock-on	D
Orbital action settings	E
Inserting the saw blade	F, G
Switching on the sawdust blower device	H, I
Connecting the dust extraction	J, K
Adjusting the cutting angle	L, M
Mounting the metal overshoe	N

Pendulum action settings

The pendulum action can be adjusted using four different settings, allowing the cutting speed, cutting capacity and the cut itself to be optimally adapted to the material that you want to cut. You can adjust the pendulum action using the adjusting lever (11).

Level 0 No pendulum action

Level I Low pendulum action

Level II Moderate pendulum action

Level III High pendulum action

The optimum pendulum level for each application can be determined by a practical test. Note the following recommendations:

- Select a lower pendulum level or switch off the pendulum action completely if you wish to produce a finer or cleaner cutting edge.
- Switch off the pendulum action when machining thin materials (e.g. sheets).
- Work on hard materials with low pendulum action.
- You can work on soft materials and saw wood in the direction of the grain using maximum pendulum action.

Sawdust blower device

The cutting line can be kept clear of chips using the airflow from the sawdust blower device.

To switch on the sawdust blower device  : When working with high material removal in wood, plastic and other similar materials, push the switch (6) towards the extraction outlet.

To switch off the sawdust blower device **0** : When working in metal and with a dust extraction system connected, push the switch (6) towards the saw blade.

Switching On and Off

Make sure that you are able to press the On/Off switch without releasing the handle.

To switch on the power tool, press the on/off switch (1). To lock the on/off switch (1), keep it pressed down and press the locking mechanism (2). To switch off the power tool, release the on/off switch (1). If the on/off switch (1) is locked, press the switch first and then release it.

Controlling the stroke rate

You can variably adjust the stroke rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch (1) to varying extents. Applying light pressure to the on/off switch (1) results in a low stroke rate. Applying increasing pressure to the switch increases the stroke rate.

Preselect the stroke rate

You can preselect the stroke rate using the stroke rate preselection thumbwheel (3). The required stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests. It is recommended that you reduce the stroke rate when placing the saw blade on the workpiece and when sawing plastic and aluminium. During prolonged periods of use at a low stroke rate, the power tool may heat up significantly. Remove the saw blade and let the power tool run at the maximum stroke rate for around three minutes to cool down.

MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition. The motor must be correctly ventilated during tool operation. For this reason avoid blocking the air inlets.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Double insulation



For indoor use only. Do not expose to rain.



Wear eye protection.



Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.



Wear protective gloves.



Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.



To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product.



Important!!

Declaration of Conformity



Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description: **ELECTRIC JIG SAW Villager VLP 1117**

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

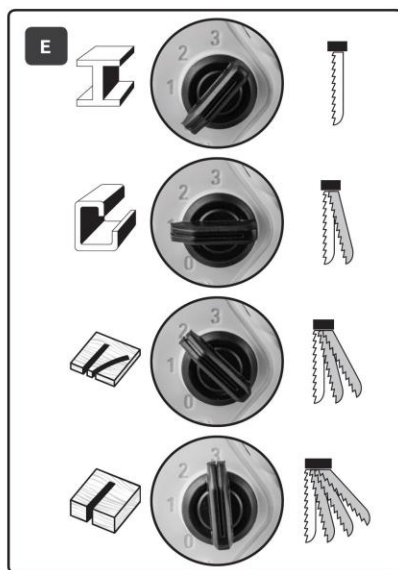
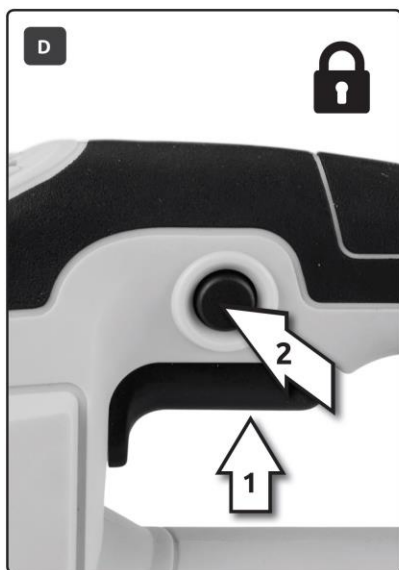
Place/date: Ljubljana, 01.10.2020.

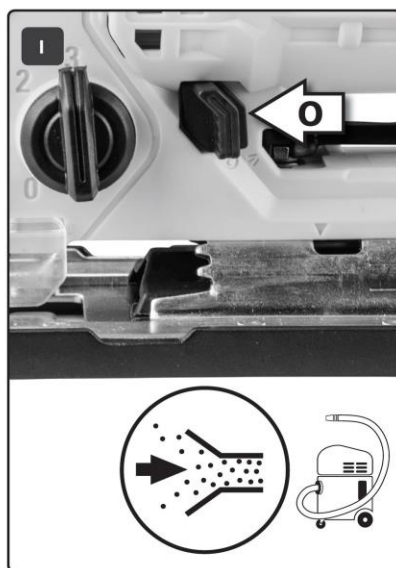
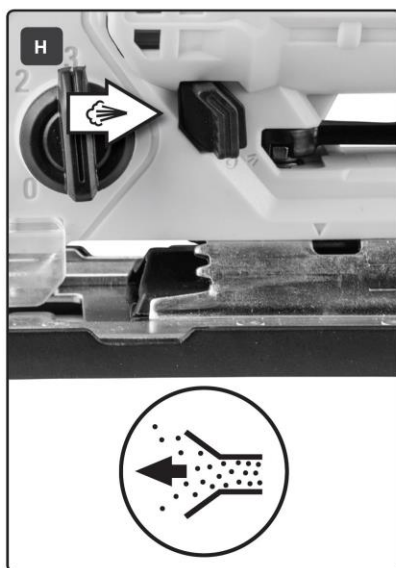
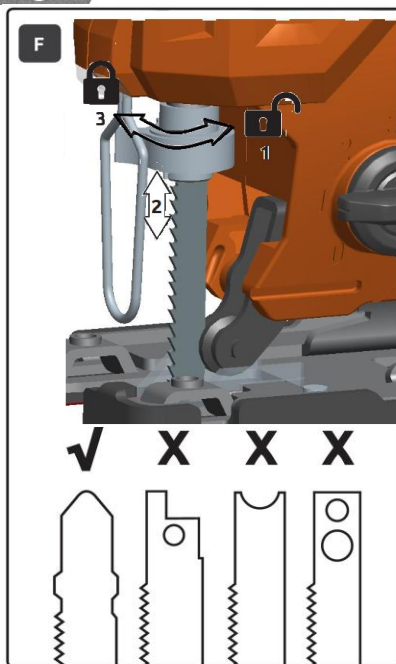
Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov

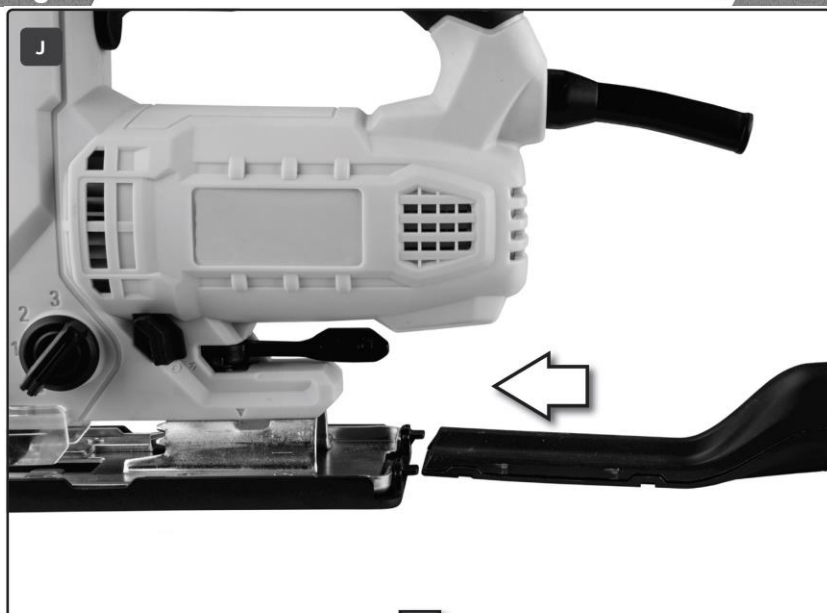
UBODNA TESTERA
Villager VLP 1117
Originalno uputstvo za upotrebu

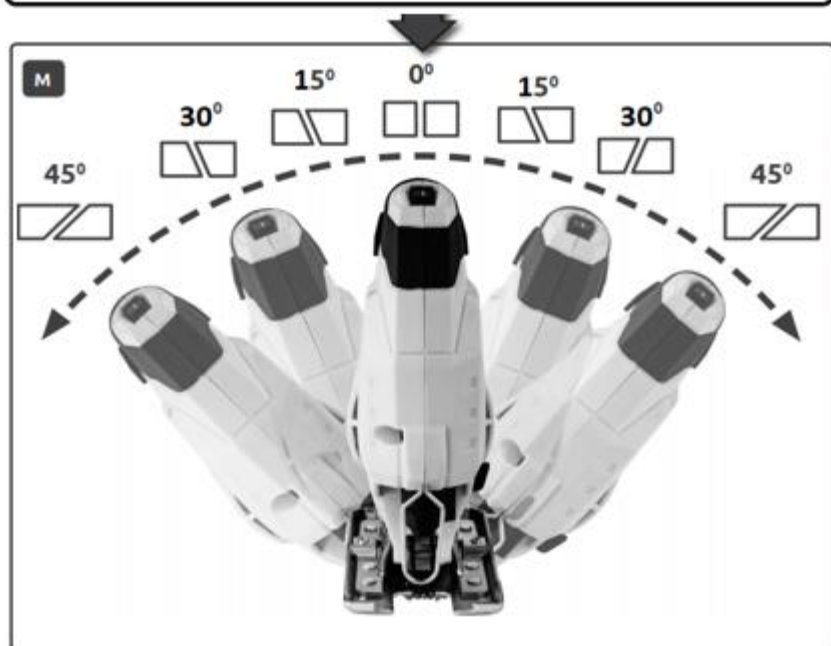




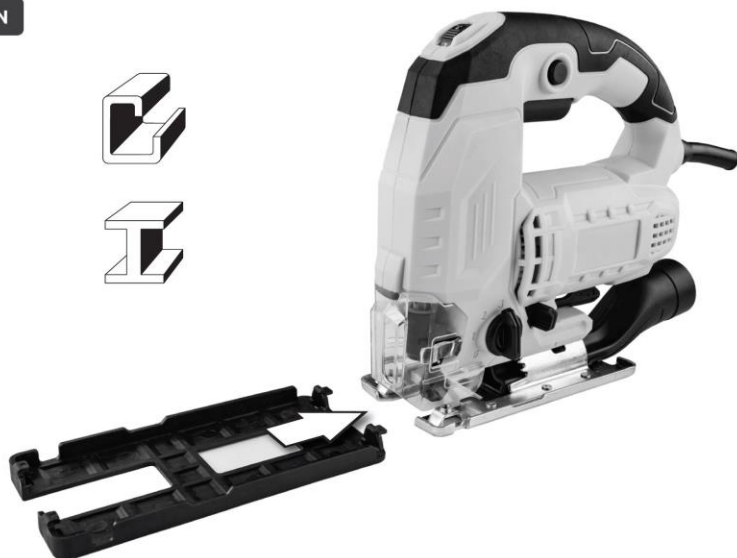








N



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučeni korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa ostrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA UBODNE TESTERE

- Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom. *Rezni pribor, koji dođe u kontakt sa provodnom žicom, može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*
- Upotrebite stegu ili pronađite neki drugi praktičan način da obezbedite i pričvrstite predmet obrade za stabilnu platformu. *Predmet će biti nestabilan ako ga budete pridržavali rukom ili sopstvenim telom, čime rizikujete da izgubite kontrolu nad predmetom.*
- Držite ruke na bezbednoj udaljenosti od zone rezanja. Nemojte posezati ispod radnog komada. Kontakt sa listom testere može dovesti do povredjivanja.
- Primerite uredjaj na radni komad samo kada je uključen. U suprotnom, postoji opasnost od povratnog udarca kada se rezni alat zaglavi u radnom komadu.
- Obratite pažnju da bazna ploča leži čvrsto na materijalu koji režete. Zaglavljani nož (list testere) - može pući ili dovesti do povratnog udarca.

- Kada završite rezanje, isključite uređaj, a zatim izvucite nož (list) testere iz reza samo kada kada se potpuno zaustavio. Na taj način moći ćete da izbegnete povratni udarac i možete spustiti uređaj bezbedno.
- Koristite samo neoštećene noževe (listove) testere koji su u perfektnom stanju. Iskrivljeni ili tupi nož (list) testere može pući negativno utičući na rez ili dovesti do povratnog udarca.
- Nemojte kočiti nož (list) testere kako biste ga zaustavili - primenjujući bočni pritisak nakon isključivanja. Nož (list) testere može biti oštećen, može pući ili izazvati povratni udarac.
- Upotrebite odgovarajuće detektore da biste otkrili skrivene mrežne vodove, cevi i sl. ili pozovite lokalnu kompaniju koja Vas snabdeva komunalnim uslugama, strujom, vodom, gasom i sl. - da Vam pomognu. Kontakt sa električnim provodnicima može dovesti do požara ili električnog udara, oštećenje cevi za gas može dovesti do eksplozije, prodiranje u cev za vodu će izazvati oštećenje imovine ili električni udar.
- Osigurajte radni komad. Radni komad stegnut pomoću stege ili mengela se drži čvršće nego rukom.
- Uvek sačekajte da se uređaj u potpunosti zaustavi - pre nego što ga spustite. Umetnuti alat može da se zaglavi i da dovede do gubitka kontrole nad uređajem.
- Pre izvođenja bilo kakvog posla na samom uređaju – izvucite utikač iz utičnice.
- Proverite da li je čvrsto stegnut list (nož) testere. Olabavljen nož (list) testere može ispasti i dovesti do povredjivanja.
- List testere ne sme biti duži od onog koji je neophodan za namenjeni rez. Koristite uski nož (list) testere - kada režete uske krivine.
- Prašina iz materijala kao što su farbe koje sadrže olovo, neke vrste drveta, minerala i metala - mogu biti štetni po zdravlje, uzrokujući alergijske reakcije, dovodeći do respiratornih infekcija i/ili raka. Materijale koji sadrže azbest smeju obrađivati samo specijalisti.
 - Uvek kada je moguće, koristite sisteme za izvlačenje prašine koji su podesni za materijal.
 - Obezbedite dobru ventilaciju radnog mesta.
 - Preporučuje se nošenje filter respiratora klase P2.
- Zaštita pri restartovanju sprečava nekontrolisano startovanje uređaja nakon nestanka struje. Da biste restratovali uređaj - postavite On/Off prekidač u off položaj a zatim ponovo uključite (on) uređaj.
- Štitnik od kontakta prikačen na kućište (09) štiti od nenamernog kontakta sa listom (nožem) testere tokom radne procedure i ne može se skinuti.
- Pre rezanja u drvetu, iverici, građevinskim materijalima itd., proverite da li ima stranih tela kao što su ekseri, vijci itd. i ako je potrebno – uklonite ih.

- Ubodni (uranjajući) rezovi se smeju primeniti samo na mekim materijalima kao što su drvo, gipsane ploče itd. Za ubodne (uranjajuće) rezove, koristite samo kratke listove testere.
- Primerite podešenost Vašeg električnog uredjaja u skladu sa odgovarajućom primenom. Na primer, smanjite broj hodova i orbitalnu (vibracionu) tj. klatnu akciju - kada režete metal ili za uske krive rezove.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uverite se da su informacije koje se nalaze na nazivnoj pločici uredjaja (pločici sa tehničkim karakteristikama) - kompatibilne sa napojnom mrežom, na koju imate nameru da priključite uredjaj. Uredjaj je Klasa II* i dizajniran je za priključivanje na napojnu mrežu koja odgovara karakteristikama naznačenim na nazivnoj pločici i koja je kompatibilna sa utikačem koji je montiran. Ukoliko se zahteva upotreba produžnog kabla, koristite atestirani i kompatibilni provodnik, koji je naznačen za upotrebu na ovom uredjaju. Pridržavajte se svih instrukcija, koje su dostavljene uz produžni kabal.

* Dvostruko izolovan : Ovaj proizvod ne zahteva priključivanje uzemljenja, jer je primenjena dodatna izolacija na osnovnu izolaciju - da bi zaštitila od električnog udara u slučaju neispravnosti osnovne izolacije.

SMERNICE ZA UPOTREBU PRODUŽNOG KABLA

- Uverite se da je Vaš produžni kabal u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabal, obezbedite da se koristi onaj - koji je dovoljnog kapaciteta da prenosi struju koju Vaš uredjaj vuče. Kabal nedovoljnih dimenzija će dovesti do pada napona, rezultujući tako gubitkom snage i pregrevanjem.
- Uvek zamenite oštećeni produžni kabal.
- Zaštitite Vaš produžni kabal od oštih predmeta, prevelike toplote i vlažnih/mokrih prostora.
- Koristite odvojeno električno kolo za Vaše alate. Ovo kolo treba da bude zaštićeno sa odgovarajućim osiguračem sa vremenskim kašnjenjem. Pre priključivanja motora na napojnu mrežu - uverite se da je priključak u OFF položaju i da je nominalni napon isti kao i onaj koji je naveden na nazivnoj pločici motora. Rad na nižem naponu će dovesti do oštećenja motora.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

NAMENA UREDJAJA

Uredjaj je namenjen za izvođenje odvojenih rezova i isečaka u drvetu, plastici i metalu - dok čvrsto leži na radnom komadu. Podesan je za prave i krivudave rezove sa nagnutim uglovima rezanja do 45°. Treba se pridržavati preporuka za listove testere.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model		VLP 1117
Nominalni napon	V	230
	Hz	50
Nominalna ulazna snaga	W	710
Broj obrtaja u praznom hodu	min ⁻¹	1000-3100
Dužina hoda	mm	23
Ugao rezanja (levi, desni)		0-45°
Težina	kg	2,37
Rezna dubina max		
Metal	mm	10
Aluminijum	mm	20
Drvo	mm	105
Vrednosti emisije buke određene u skladu sa EN 62841-2-11		
Tipični A-ponderisani nivoi buke proizvoda su:		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	88,1
Nivo zvučne snage L_{wA}	dB(A)	99,1
Merna nesigurnost K	dB	3
Ukupna vrednost vibracija (troosni vektorski zbir) i merna nesigurnost K određena u skladu sa EN 62841-2-11		
Maksimalni nivo vibracija		
Sečenje ploče iverice $a_{h,B}$	m/s ²	8,162
Sečenje metalnog lima $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1,5

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

IDENTIFIKACIJA (Slika A)

1. On/Off prekidač
2. Dugme za zabavljanje prekidača
3. Prethodno podešavanje brzine
4. Rukohvat
5. Sklop baze
6. Prekidač duvača
7. Otvor za prašinu
8. Poluga za zabavljanje/otpuštanje postolja
9. Štitnik noža
10. Otpuštač stegne noža
11. Poluga za izbor režima rezanja.

SIMBOLI

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje instrukcija za rukovanje. Shvatite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola će Vam pomoći da koristite uređaj na bolji i sigurniji način.

Simboli	Značenje
	Pravac kretanja
	Sledeći korak delovanja
	Brzina
	Mala brzina
	Velika brzina
I	Uključivanje (On)
O	Isključivanje (Off)
	Odbavljanje
	Zabavljanje
	Sredstvo za duvanje prašine
	Usisivač

	Drvo
	Aluminijum
	Metal
	Podešavanje klatne (orbitalne) akcije

UKLOVANJE

Akcija	Slika
Podešavanje unapred izabranog broja hodova	B
Uključivanje (isključivanje) uređaja (On i Off)	C
Zabavljanje On/Off prekidača	D
Podešavanje orbitalne (klatne) funkcije	E
Ubacivanje lista testere	F, G
Uključivanje sredstva za duvanje prašine	H, I
Priključivanje ekstrakcije prašine	J, K
Podešavanje reznog ugla	L, M
Montiranje metalne papuče	N

Podešavanje oscilovanja

Oscilovanje koje se može podesiti u četiri stepena omogućava optimalno prilagođavanje brzine sečenja, snage sečenja i slike preseka materijalu koji se obrađuje. Pomoću poluge za podešavanje (11) možete da podesite oscilovanje.

Stepen 0 bez oscilovanja

Stepen I malo oscilovanja

Stepen II srednje oscilovanje

Stepen III veliko oscilovanje

Optimalni stepen oscilacija za svaku primenu može se dobiti praktičnom probom. Pritom važe sledeće preporuke:

- Izaberite stepen oscilacije utoliko manji, odnosno isključite sasvim oscilovanje, ukoliko treba da ivica preseka bude finija i čistija.
- Prilikom obrade tankih materijala (npr. limova), isključite oscilovanje.
- Sa tvrdim materijalima radite sa malim oscilovanjem.
- U mekim materijalima i pri testerisanju drveta u pravcu vlakana možete raditi sa maksimalnim oscilovanjem.

Uređaj za izduvavanje opiljaka

Pomoću vazdušne struje uređaja za izduvavanje strugotine, linija rezanja se čisti od opiljaka.

Uključivanje uređaja za izduvavanje strugotine : Za radove pri kojima se pravi mnogo strugotine u drvetu, plastici i sličnom, gurnite prekidač (6) u pravcu usisnog priključka.

Isključivanje uređaja za izduvavanje strugotine : Za radove u metalu kao i kada je priključeno usisavanje prašine, gurnite prekidač (6) u pravcu lista testere.

Uključivanje/isključivanje

Uverite se da možete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, a da ne sklanjate ruku sa drške.

Za uključivanje električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Za blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje (1) držite ga pritisnutim i pritisnite blokadu (2). Za isključivanje elektroalata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Kod blokiranog prekidača za uključivanje/isključivanje (1) prvo pritisnite ovaj prekidač, a zatim ga otpustite.

Kontrola broja podizanja

Broj podizanja uključenog električnog alata možete regulisati kontinuirano, prema tome koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Lak pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje (1) utiče na niski broj obrtaja. Sa rastućim pritiskom povećava se broj podizanja.

Biranje broja podizanja

Pomoću točkica za podešavanje za biranje broja podizanja (3) može da se predodabere broj podizanja. Potreban broj podizanja zavisi od materijala i uslova rada i može da se dobije praktičnom probom. Preporučuje se smanjivanje broja podizanja kod stavljanja lista testere na radni komad kao i kod testerisanja plastike i aluminijuma. Pri dužem radu sa manjim brojem oscilacija može se električni alat jako zagrejati. Izvadite list testere i pustite električni alat da radi hlađenja radi oko 3 min. sa maksimalnim brojem podizanja.

ODRŽAVANJE

Redovno pregledanje i čišćenje smanjuju potrebu za održavanjem i održaće Vaš uređaj u dobrom radnom stanju. Motor se mora propisno ventilirati za vreme rada uređaja. Iz tog razloga - izbegnite blokiranje usisa za vazduh.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Reciklirajte sirove materijale umesto da ih odbacite kao otpad. Uredjaj, oprema, dodaci i pakovanja – treba da budu razvrstani radi ekološki prihvatljivog recikliranja. Plastične komponente su označene radi kategorizacije recikliranja.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Dvostruka izolacija



Samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.



Nosite zaštitu za oči.



Oštećenje pluća, ukoliko ne nosite efikasnu masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice.



Oštećenje sluha ukoliko se ne nosi efikasna zaštita sluha.



Da bi se smanjila opasnost od povredjivanja, korisnik mora da pročita i shvati ovo uputstvo pre upotrebe uređaja.



Važno!

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: ELEKTRIČNA UBODNA TESTERA Villager VLP 1117



Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 01.10.2020.

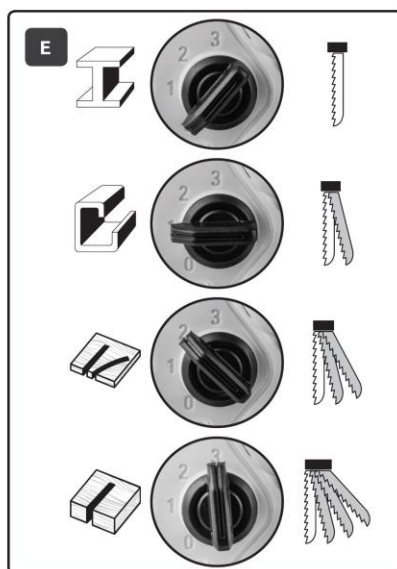
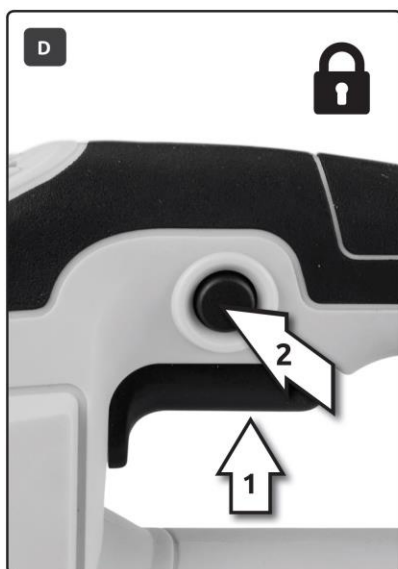
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

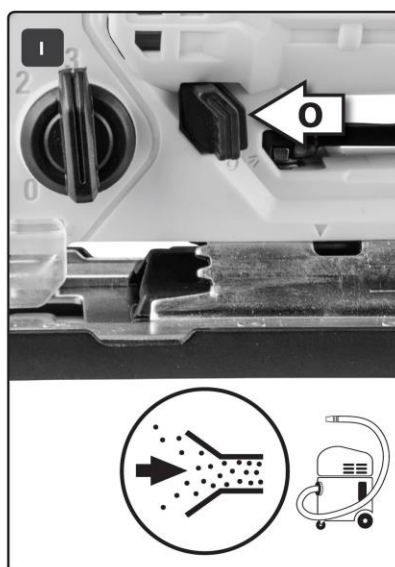
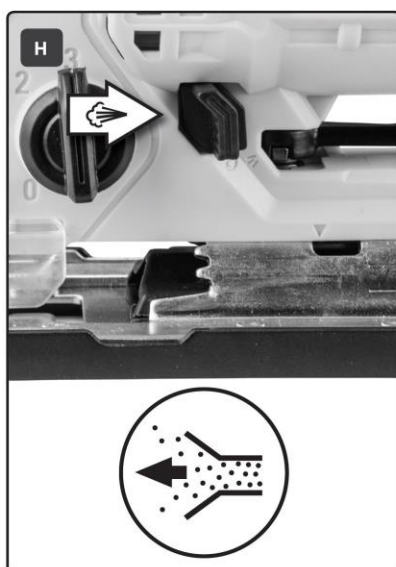
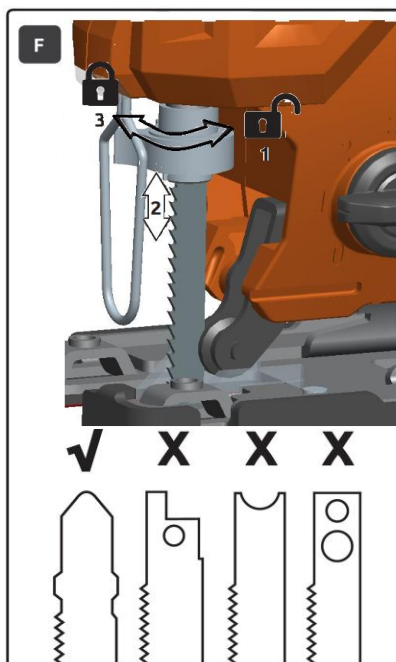
ПРОБОДЕН ТРИОН Villager VLP 1117

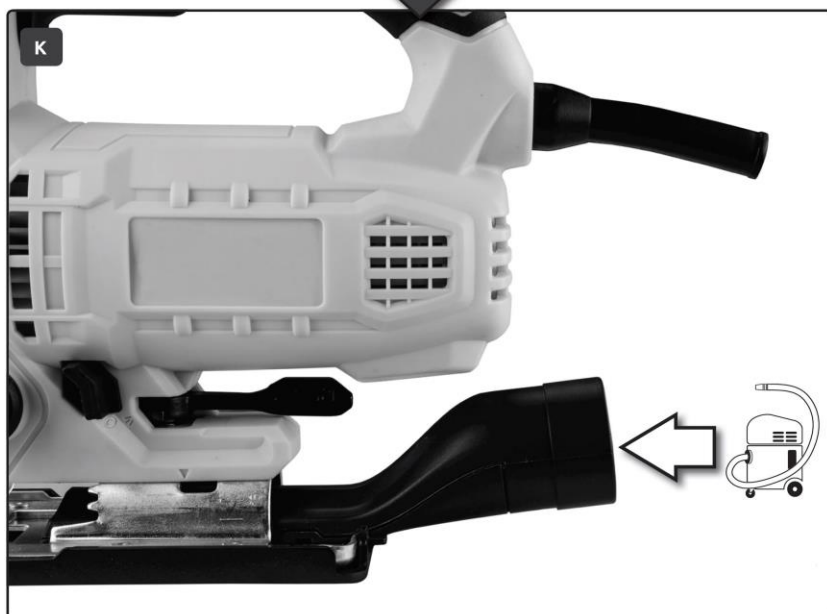
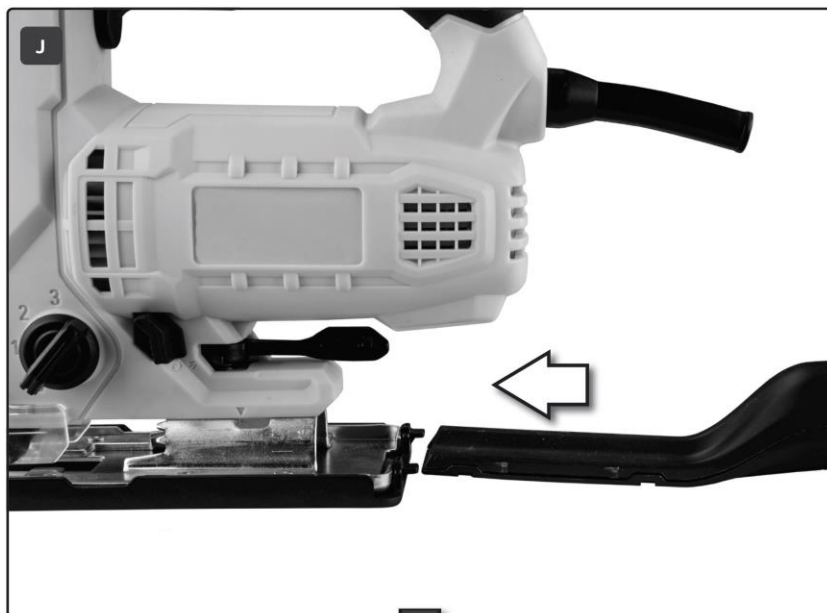
Оригинално ръководство за експлоатация

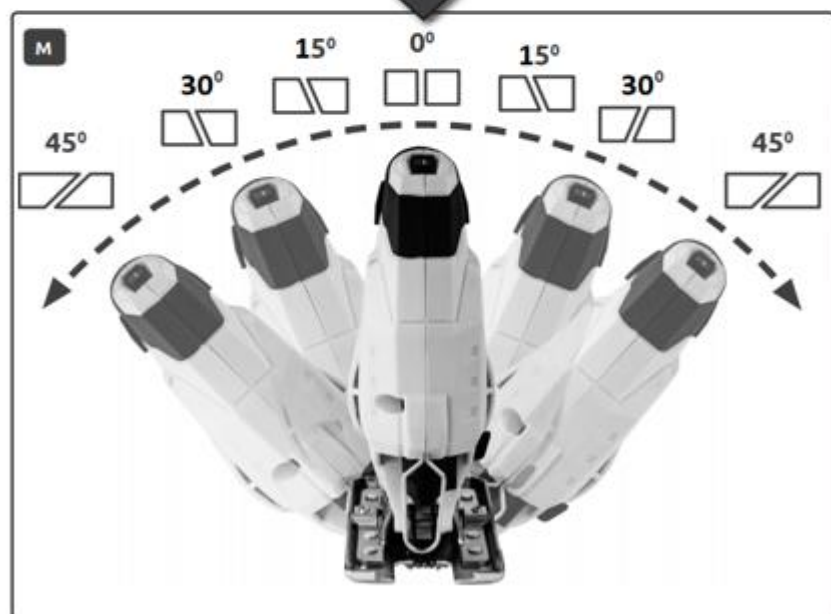




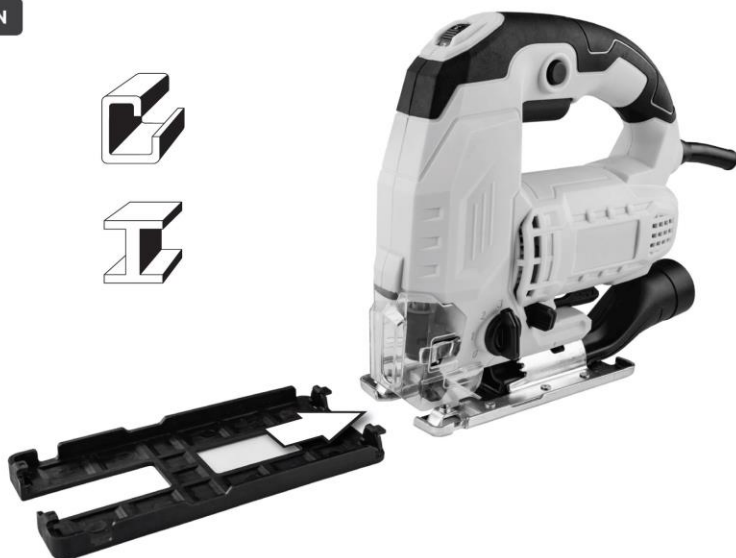








N



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, на пр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Поддържане

a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ПРОБОДНИ ТРИОНИ

- Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките. *При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.*
- **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.** *Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.*
- Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили. В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- По време на рязане внимавайте основната плоча да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност. Ако режещият лист се заклини, това може да предизвика откат или счупване на режещия лист.
- След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране. Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- Използвайте само ножове в безукорно състояние. Огънати или затъпени ножове могат да се счупят, да повредят среза или да предизвикат заклиняване.
- След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притискате от двете страни. Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.

- Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за следствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- Проверете дали режещият лист е захванат здраво. Ако режещият лист не е захванат здраво, по време на работа може да изхвъркне и да Ви нарани.
- Режещият лист не трябва да е по-дълъг от необходимото за изпълняване на среза. При рязане по дъга с малък радиус използвайте тесни ножове.
- Праховете на материали като съдържащи олово бои, някои дървесни видове, минерални материали и метали могат да са опасни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболяване на дихателните пътища и/или ракови заболявания. Допуска се обарботването на азбестосъдържащи материали само от съответно обучени лица.
 - По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
 - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
 - Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.
- Защитата срещу повторно включване предотвратява неконтролираното включване на електроинструмента след прекъсване на захранването. За да включите отново електроинструмента първо поставете пусковия прекъсвач в позиция «изключено» и след това отново в позиция «включено».
- Монтираната на корпуса предпазна скоба (09) предотвратява допиране по невнимание до триона по време на работа и демонтирането ѝ не се допуска.
- При разрязване на детайли от дървесни материали, ПДЧ плоскости, при рязане в строителни материали и т.н. предварително проверявайте за чужди тела като пирони, пирони, винтове и др.п. и при необходимост ги отстранявайте.
- Използвайте техниката на разрязване с пробиване само при меки материали като дървесни материали, гипскартон или др.п. При разрязване с пробиване използвайте само къси ножове.

- Избирайте подходящи настройки на електроинструмента за конкретно извършваната дейност. Напр. при разрязване на метални детайли и при изпълнение на дъги с малък радиус избирайте по-малка честота на възвратно-постъпателните движения и помалки колебателни движения.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Уверете се, че информацията за захранването на табелката с данни за номиналната мощност на машината е съвместима с електрозахранването, към което възнамерявате да я свържете. Този уред е Клас II* и е предназначен за свързване към захранване, съответстващо на описаното на табелката и съвместимо с монтирания щепсел. Ако е необходим удължител, използвайте одобрен и съвместим кабел, предназначен за характеристиките на този уред. Следвайте инструкциите, предоставени с удължителя.

*двойна изолация : Този продукт не изисква заземяване, тъй като към основната изолация е приложена допълнителна изолация, за да се осигури защита от токов удар в случай на повреда на основната изолация.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

- Уверете се, че вашият удължителен кабел е в добро състояние. Когато използвате удължителен кабел, не забравяйте да използвате достатъчно тежък кабел, който да може да понесе електричеството, от което ще се захранва вашият продукт. Кабел с по-малка дължина ще причини спад в мрежовото напрежение, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване.
- Уверете се, че вашият удължителен кабел е правилно свързан и е в добро състояние. Винаги подменяйте повредения удължителен кабел или осигурявайте поправянето му от квалифицирано лице, преди да го използвате.
- Предпазвайте удължителните кабели от остри предмети, прекомерна топлина и мокри/влажни зони.
- Използвайте отделна електрическа верига за вашите инструменти. Тази верига трябва да бъде защитена с подходящ предпазител със забавено действие. Преди да свържете мотора към захранващия кабел, се уверете, че ключът е в положение ИЗКЛ. и че електрическото напрежение е същото като напрежението, отпечатано на табелката на двигателя. Работата с по-ниско напрежение ще повреди мотора.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване на вътрешен контур в дървесни материали, пластмаси и метали - при използване на стабилна основа. Той може да се използва за прави и криволинейни срезове с ъгъл на скосяване до 45°. При това трябва да бъдат спазвани и указанията за ползване на режещия лист.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел			VLP 1117
Номинално напрежение	V		230
	Hz		50
Номинална консумирана мощност	W		710
Скорост на въртене на разен ход	min ⁻¹		1000-3100
Дължина на хода	mm		23
Наклон на скосяване (наляво, надясно)			0-45°
Тегло	kg		2,37
Макс. дълбочина на рязане			
Метал	mm		10
В алуминий	mm		20
в дърво	mm		105
Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 62841-2-11			
Равнището A на излъчвания шум обикновено е:			
Равнище на звуковото налягане L _{pA}	dB(A)		88,1
Мощност на звука L _{WA}	dB(A)		99,1
Неопределеност K	dB		3
Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-2-11			
Ниво на вибрации			
Рязане на ПДЧ a _{h,V}	m/s ²		8,162
Рязане на метален лист a _{h,M}			8,751
K	m/s ²		1,5

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Пусков прекъсвач
2. Застопоряващ бутон за пусковия прекъсвач
3. Потенциометър за предварителен избор на скоростта на въртене
4. Дръжка
5. Основа
6. Превключвател за механизма за издухване
7. Отвор за прах
8. Лост за блокиране/освобождаване на опорната пластина
9. Предпазител на острието
10. Механизъм за освобождаване на скобата на острието
11. Лост за избиране на режим на рязан.

СИМВОЛИ

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Следваща стъпка

	Скорост
	Скорост, минимална
	Скорост, максимална
I	Включване
O	Изключване
	Отключване
	Ключалка
	Приспособление за издухване на стружките
	прахосмукачка
	в дърво
	в алуминий
	Метал
	Регулиране на колебателните движения

РАБОТА

Дейност	Фигура
Предварително установяване на честотата на възвратно-постъпателните движения	В
Включване и изключване на електроинструмента	С
Застопоряване на пусковия прекъсвач	Д
Регулиране на колебателните движения	Е
Поставяне на режещ лист	Г, Г
Включване на приспособлението за издухване на стружките	Н, И
Включване на прахоулавяне	Ж, К
Регулиране на ъгъла на скосяване	Л, М
Монтиране на металната подложка	Н

Регулиране на колебателните движения

Регулируемите на четири степени колебателни движения позволяват оптимално настройване на скоростта и производителността на рязане спрямо обработвания материал. С лоста (11) можете да превключвате степените на колебателните движения също.

Степен 0 колебателните движения изключени

Степен I малки колебателни движения

Степен II средни колебателни движения

Степен III големи колебателни движения

Оптималната степен на колебателните движения се определя най-добре чрез изпробване на практика. При това са валидни следните принципи:

- Изберете по-малка степен на колебателните движения, респ. ги изключете напълно, когато ръба на среза трябва да е по-гладък и по-чист.
- Изключвайте колебателните движения при разрязване на тънкостенни детайли (напр. ламарина).
- При разрязване на твърди материали работете с малки колебателни движения.
- При меки материали и при разрязване на дърво по направление на влакната работете с максимални колебателни движения.

Приспособление за издухване на стружките

С помощта на въздушната струя на приспособлението може да бъде поддържана постоянно чиста и видима линията на разрязване.

Включване на приспособлението за издухване на стружки : При разрязване на дърво, пластмаса и др. и при интензивно стружкоотделяне преместете превключвателя (6) по посока на щучера за прахоулавяне.

Изключване на приспособлението за издухване на стружки **0**: За дейности в метал, както и при свързана аспирация преместете превключвателя (6) по посока на режещия диск.

Включване/изключване

Уверете се, че можете да задействате пусковия прекъсвач без пускане на дръжката. За включване на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач (1). За застопоряване на пусковия прекъсвач (1) го задръжте натиснат и натиснете бутона (2). За изключване на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач (1). Ако пусковият прекъсвач (1) е бил застопорен, първо го натиснете и след това го отпуснете.

Управление на броя на ходовете

Можете да регулирате безстепенно броя на ходовете на включения електроинструмент посредством силата на притискане на пусковия прекъсвач (1). При леко натискане на пусковия прекъсвач (1) честотата е ниска. С увеличаване на натиска нараства и честотата на възвратно-постъпателните движения.

Предварително установяване на честотата на възвратно-постъпателните движения

С потенциометъра (3) можете предварително да установите възвратно-постъпателните движения. Необходимата честота на възвратно-постъпателните движения зависи от конкретните условия и се определя най-добре чрез изпробване. Препоръчва се ограничаване на честотата при започване на среза и при разрязване на пластмаси и алуминиеви сплави. При продължителна работа с малка честота на възвратнопостъпателните движения електроинструментът може да се нагрее силно. Извадете режещия лист и охладете електроинструмента, като го оставите да работи припл. 3 минути с максимална честота.

ПОДДРЪЖКА

Редовната проверка и почистване намаляват необходимостта от операции по поддръжката и ще поддържат инструмента ви в добро работно състояние. Двигателят трябва да бъде правилно вентилиран по време на работата на инструмента. Поради тази причина избягвайте блокирането на отворите за входящ въздух.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране.

Пластмасовите компоненти са етикетираны за категоризирано рециклиране.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Двойна изолация.



Само за използване на закрито. Да не се излага на дъжд.



Носете защита за очите.



Увреждане на белите дробове, ако не се носи ефективна противопрахова маска.



Носете защитни ръкавици.



Увреждане на слуха, ако не се носи ефективна защита на слуха.



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете и разбере този наръчник, преди да използва продукта.



Важно! !

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПРОБОДЕН ТРИОН Villager VLP 1117

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 Р, 1000 Любляна, Словения

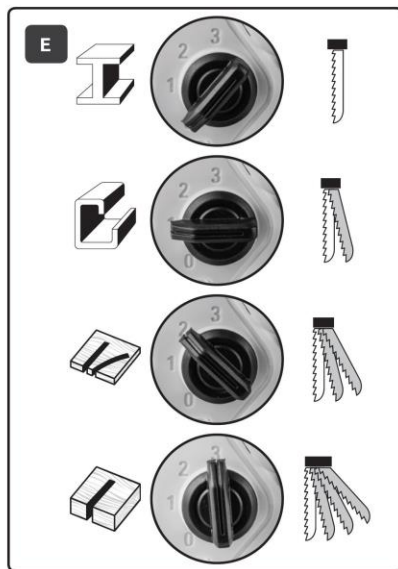
Място / дата: Любляна, 01.10.2020.

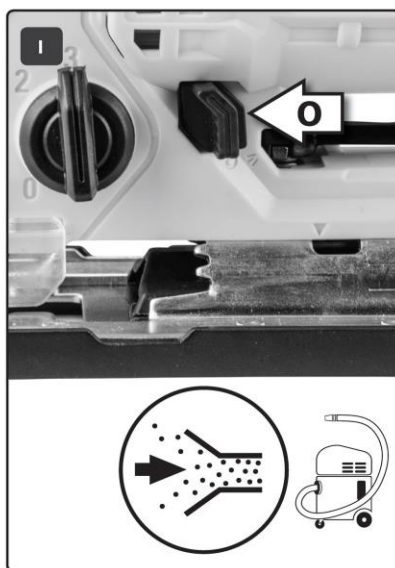
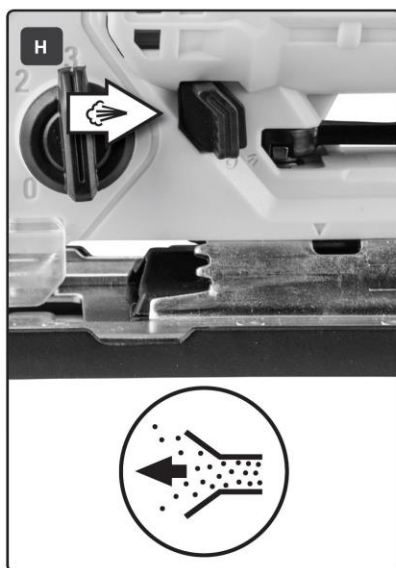
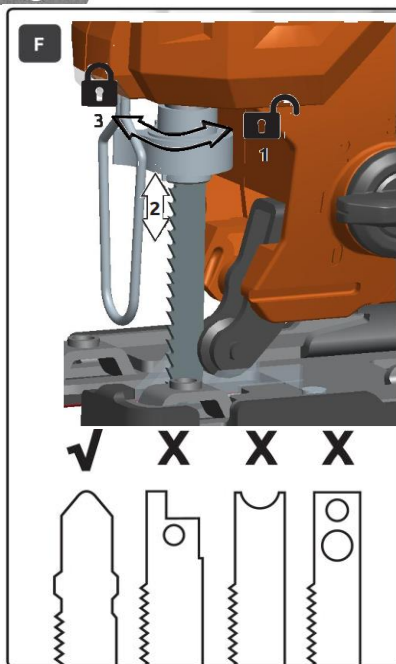
Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

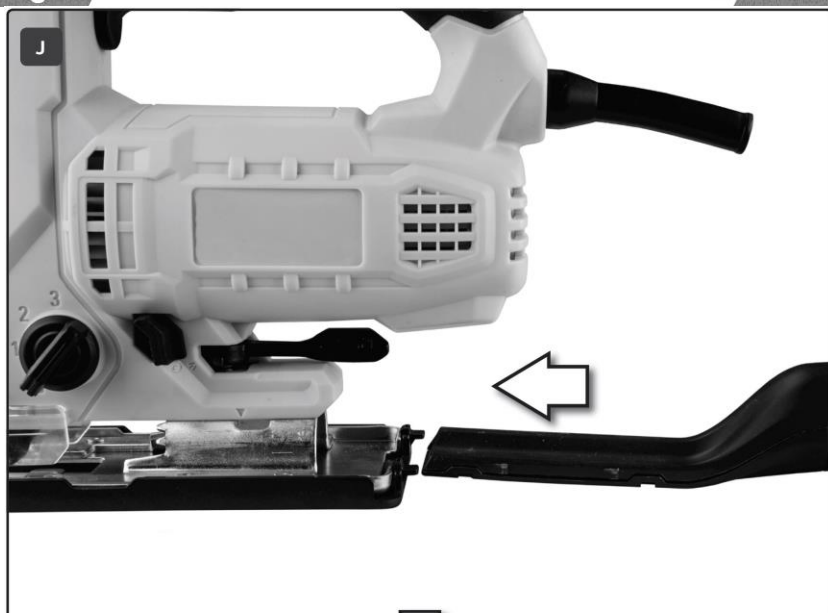
UBODNA PILA
Villager VLP 1117
Originalne upute za uporabu

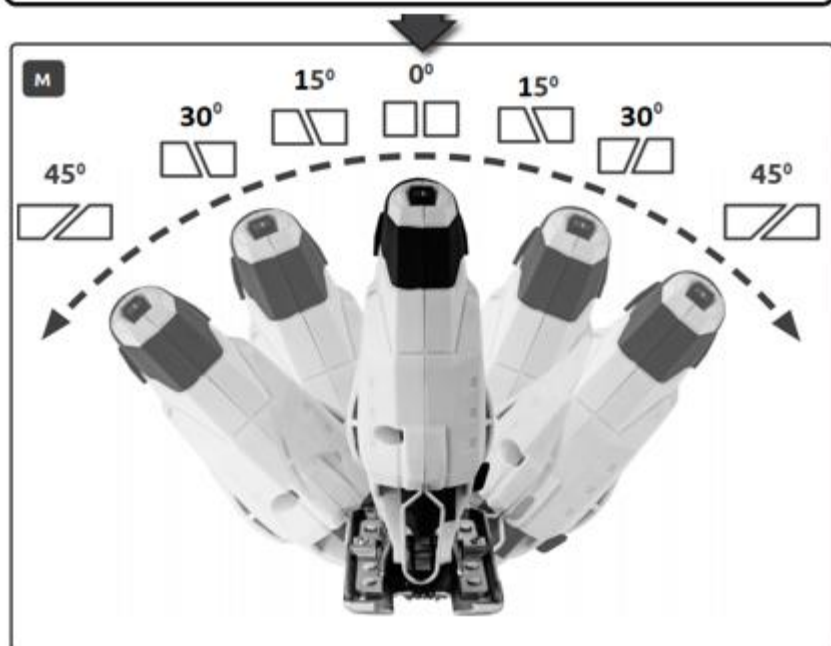


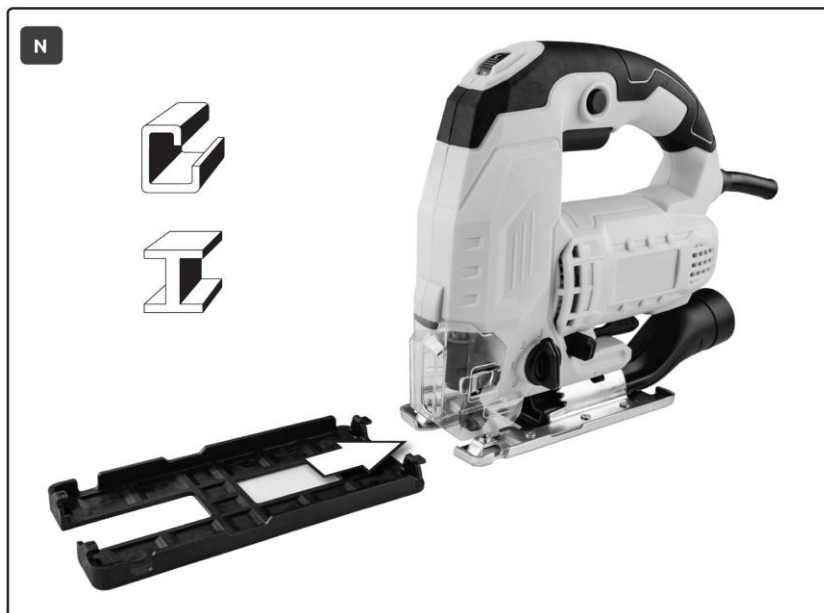












SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Slučajno odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom.** *Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.** *Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** *Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan doseg djece.** *Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*

- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrokuju mnoge nezgode.*
- f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UBOodne PILE

- Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabel. *Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- **Kliještima ili na drugačiji pametan način učvrstite i podložite izradak na stabilnoj platformi.** *Ako izradak držite rukom ili uz tijelo, bit će nestabilan i postoji mogućnost gubitka kontrole.*
- Držite ruke na sigurnoj udaljenosti od zone rezanja. Nemojte posezati ispod radnog komada. Kontakt s listom pile može dovesti do ozljeđivanja.
- Primijenite napravu na radni komad samo kada je uključena. U suprotnom, postoji opasnost od povratnog udarca kada se rezni alat zaglavi u radnom komadu.
- Obratite pozornost da bazna ploča leži čvrsto na materijalu koji režete. Zaglavljani nož (list pile) - može pući ili dovesti do povratnog udarca.
- Kada završite rezanje, isključite napravu, a zatim izvucite nož (list) pile iz reza samo kada se potpuno zaustavio. Na taj način moći ćete izbjeći povratni udarac i možete spustiti napravu sigurno.

- Koristite samo neoštećene noževe (listove) pile koji su u perfektnom stanju. Iskrivljeni ili tupi nož (list) pile može pući negativno utječući na rez ili dovesti do povratnog udara.
- Nemojte kočiti nož (list) pile kako biste ga zaustavili - primjenjujući bočni tlak nakon isključivanja. Nož (list) pile može biti oštećen, može pući ili izazvati povratni udarac.
- Uporabite odgovarajuće detektore da biste otkrili skrivene mrežne vodove, cijevi i sl. ili pozovite lokalnu kompaniju koja Vam pruža komunalne usluge, strujom, vodom, plinom i sl. - da Vam pomognu. Kontakt s električnim provodnicima može dovesti do požara ili električnog udara, oštećenje cijevi za plin može dovesti do eksplozije, prodiranje u cijev za vodu će izazvati oštećenje imovine ili električni udar.
- Osigurajte radni komad. Radni komad stegnut pomoću stege ili mengela se drži čvršće nego rukom.
- Uvijek sačekajte da se naprava u potpunosti zaustavi - prije nego li je spustite. Umetnuti alat se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad napravom.
- Prije izvođenja bilo kakvoga posla na samoj napravi – izvucite utikač iz utičnice.
- Provjerite da li je čvrsto stegnut list (nož) pile. Olabavljen nož (list) pile može ispasti i dovesti do ozljeđivanja.
- List pile ne smije biti dulji od onog koji je neophodan za namijenjeni rez. Koristite uski nož (list) pile - kada režete uske krivine.
- Prašina iz materijala kao što su farbe koje sadrže olovo, neke vrste drveta, minerala i metala - mogu biti štetni po zdravlje, uzrokujući alergijske reakcije, dovodeći do respiratornih infekcija i/ili raka. Materijale koji sadrže azbest smiju obrađivati samo specijalisti.
 - Uvijek kada je moguće, koristite sustave za izvlačenje prašine koji su podesni za materijal.
 - Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
 - Preporuča se nošenje filtera respiratora klase P2.
- Zaštita pri restartanju sprječava nekontrolirano startanje naprave nakon nestanka struje. Da biste restratali napravu - postavite On/Off prekidač u off položaj a zatim ponovo uključite (on) napravu.
- Štitnik od kontakta prikačen na kućište (09) štiti od nenamjernog kontakta s listom (nožem) pile tijekom radne procedure i ne može se skinuti.
- Prije rezanja u drvetu, iverici, građevinskim materijalima itd, provjerite da li ima stranih tijela kao što su čavli, vijci itd. i ako je potrebno – uklonite ih.
- Ubodni (uranjajući) rezovi se smiju primijeniti samo na mekim materijalima kao što su drvo, gipsane ploče itd. Za ubodne (uranjajuće) rezove, koristite samo kratke listove pile.

- Primijenite postavke Vaše električne naprave u skladu s odgovarajućom primjenom. Na primjer, smanjite broj hodova i orbitalnu (vibracionu) tj. klatnu akciju - kada režete metal ili za uske krive rezove.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU

Uvjerite se da su informacije koje se nalaze na nazivnoj pločici naprave (pločici s tehničkim značajkama) - kompatibilne s napojnom mrežom, na koju imate namjeru priključiti napravu. Naprava je Klasa II* i dizajnirana je za priključivanje na napojnu mrežu koja odgovara značajkama naznačenim na nazivnoj pločici i koja je kompatibilna s utikačem koji je montiran. Ukoliko se zahtijeva uporaba produžnog kabla, koristite atestirani i kompatibilni provodnik, koji se naznačen za uporabu na ovoj napravi. Pridržavajte se svih naputaka dostavljenih uz produžni kabel.

* Dvostruko izoliran : Ovaj proizvod ne zahtijeva priključivanje uzemljenja, jer je primijenjena dodatna izolacija na temeljnu izolaciju - da bi zaštitila od električnog udara u slučaju neispravnosti temeljne izolacije.

SMJERNICE ZA UPORABU PRODUŽNOG KABLA

- Uvjerite se da je Vaš produžni kabel u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabel, osigurajte da se koristi onaj - koji je dovoljnog kapaciteta da prenosi struju koju Vaša naprava vuče. Kabel nedovoljnih dimenzija će dovesti do pada napona, rezultirajući tako gubitkom snage i pregrijavanjem.
- Uvijek zamijenite oštećeni produžni kabel.
- Zaštitite Vaš produžni kabel od oštih predmeta, prevelike toplote i vlažnih/mokrih prostora.
- Koristite odvojeno električno kolo za Vaše alate. Ovo kolo treba biti zaštićeno odgovarajućim osiguračem s vremenskim kašnjenjem. Prije priključivanja motora na napojnu mrežu - uvjerite se da je prekidač u OFF položaju i da je nazivni napon isti kao i onaj koji je naveden na nazivnoj pločici motora. Rad na nižem naponu će dovesti do oštećenja motora.

ZNAČAJKE PROIZVODA

NAMJENA NAPRAVE

Naprava je namijenjena za izvođenje odvojenih rezova i isječaka u drvetu, plastici i metalu – dok čvrsto leži na radnom komadu. Podesan je za prave i krivudave rezove s nagnutim kutovima rezanja do 45°. Treba se pridržavati preporuka za listove pile.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Model		VLP 1117
Nazivni napon	V	230
	Hz	50
Nazivna ulazna snaga	W	710
Brzina praznog hoda	o/min	1000-3100
Duljina hoda	mm	23
Kut rezanja (lijevo, desno)		0-45°
Težina	kg	2,37
Rezna dubina maks.		
Metal	mm	10
Aluminij	mm	20
Drvo	mm	105
Vrijednosti emisije buke određene u skladu s EN 62841-2-11		
Tipični A-ponderirane razine buke proizvoda su:		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	88,1
Razina zvučne snage L_{wA}	dB(A)	99,1
Mjerna nesigurnost K	dB	3
Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) i mjerna nesigurnost K određena u skladu s EN 62841-2-11		
Maksimalna razina vibracija		
Piljenje iverice $a_{h,B}$	m/s ²	8,162
Piljenje metalnog lima $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1,5

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

IDENTIFIKACIJA (Slika A)

1. On/Off prekidač
2. Gumb za zabavljanje prekidača
3. Prethodne postavke brzine
4. Rukohvat
5. Sklop baze
6. Prekidač puhača
7. Otvor za prašinu
8. Poluga za zabavljanje/otpuštanje postolja
9. Štitnik noža
10. Otpuštač stege noža
11. Poluga za izbor režima rezanja.

SIMBOLI

Slijedeći simboli su važni za čitanje i razumijevanje naputaka za rukovanje. Shvatite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola će Vam pomoći koristiti napravu na bolji i sigurniji način.

Simboli	Značenje
	Pravac kretanja
	Slijedeći korak djelovanja
	Brzina
	Mala brzina
	Velika brzina
	Uključivanje (On)
	Isključivanje (Off)
	Odbavljanje
	Zabavljanje
	Sredstvo za puhanje prašine
	Usisivač

	Drvo
	Aluminij
	Metal
	Postavke klatne (orbitalne) akcije

RUKOVANJE

Akcija	Slika
Postavke unaprijed izabranog broja hodova	B
Uključivanje (isključivanje) naprave (On i Off)	C
Zabavljivanje On/Off prekidača	D
Postavke orbitalne (klatne) funkcije	E
Ubacivanje lista pile	F, G
Uključivanje sredstva za puhanje prašine	H, I
Priključivanje ekstrakcije prašine	J, K
Postavke reznog kuta	L, M
Montiranje metalne papuče	N

Namještanje njihanja

Njihanje podesivo u četiri stupnja omogućuje optimalnu prilagodbu brzine rezanja, učinka rezanja i slike rezanja obrađivanom materijalu. Polugom za namještanje (11) možete namjestiti njihanje.

Stupanj 0 nema njihanja

Stupanj I malo njihanje

Stupanj II srednje njihanje

Stupanj III veliko njihanje

Optimalni stupanj njihanja za dotičnu primjenu može se odrediti praktičnim pokusom.

Pritom vrijede sljedeći savjeti:

- Odaberite stupanj njihanja toliko manji, odnosno potpuno isključite njihanje, što se više trebaju dobiti finiji i čišći rubovi rezanja.
- Pri obradi tankih materijala (npr. limova) isključite njihanje.
- U tvrdim materijalima radite s malim njihanjem.
- U mekim materijalima i kod piljenja drva u smjeru vlakana možete raditi s maksimalnim njihanjem.

Naprava za otpuhivanje strugotine

Strujom zraka koja izlazi iz naprave za otpuhivanje strugotine linija rezanja se može držati slobodna od strugotina.

Uključivanje naprave za otpuhivanje strugotine  : Za radove kod kojih se uklanja velika količina strugotine u drvu, plastici i sl. pritisnite prekidač (6) u smjeru usisnog nastavka.

Isključivanje naprave za otpuhivanje strugotine **0** : Za radove u metalu kao i s priključenim uređajem za usisavanje prašine pritisnite prekidač (6) u smjeru lista pile.

Uključivanje/isključivanje

Provjerite možete li pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje bez otpuštanja ručke. Za uključivanje električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Za blokiranje prekidača za uključivanje/isključivanje (1) držite ga pritisnutog i pritisnite blokadu (2). Za isključivanje električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Kada je blokiran prekidač za uključivanje/isključivanje (1), najprije ga pritisnite i zatim otpustite.

Upravljanje brojem hodova

Broj hodova uključenog električnog alata možete bezstupanjski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (1) postiže se manji broj hodova. Jačim pritiskom povećava se broj hodova.

Prethodno biranje broja hodova

Kotačićem za prethodno biranje broja hodova (3) možete prethodno odabrati broj hodova. Potreban broj hodova ovisi o materijalu i radnim uvjetima te se može odrediti praktičnim pokusom. Preporučuje se smanjiti broj hodova prilikom stavljanja lista pile na izradak, kao i kod rezanja plastike i aluminija. Kod duljih radova s manjim brojem hodova, električni alat može se jako zagrijati. Skinite list pile i ostavite električni alat da se ohladi oko 3 min s maksimalnim brojem hodova.

ODRŽAVANJE

Redovito pregledanje i čišćenje smanjuju potrebu za održavanjem i održat će Vašu napravu u dobrom radnom stanju. Motor se mora propisno ventilirati za vrijeme rada naprave. Iz tog razloga - izbjegnite blokiranje usisa za zrak.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Reciklirajte sirove materijale umjesto da ih odbacite kao otpad. Naprava, oprema, dodaci i pakiranja – trebaju biti razvrstani radi ekološki prihvatljivog recikliranja. Plastične komponente su označene radi kategorizacije recikliranja.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Dvostruka izolacija



Samo za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.



Nosite zaštitu za oči.



Oštećenje pluća, ukoliko ne nosite efikasnu masku za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne rukavice.



Oštećenje sluha ukoliko se ne nosi učinkovita zaštita sluha.



Da bi se smanjila opasnost od ozljeđivanja, korisnik mora pročitati i shvatiti ove upute prije uporabe naprave.



Važno!

Izjava o skladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja :

ELEKTRIČNA UBODNA PILA Villager VLP 1117

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.10.2020.

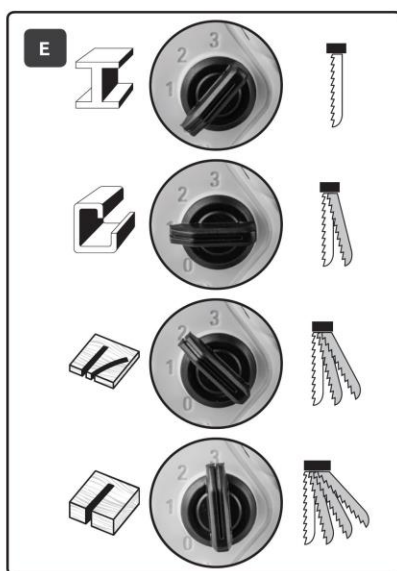
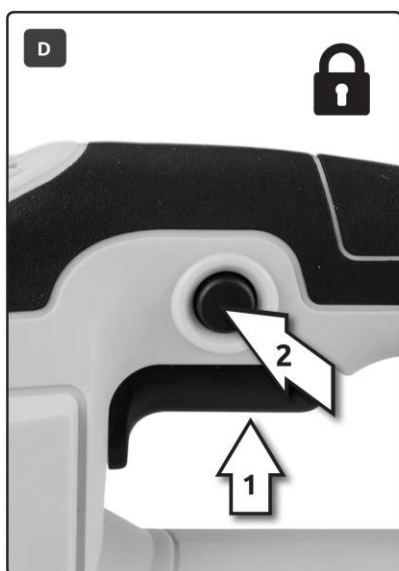
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

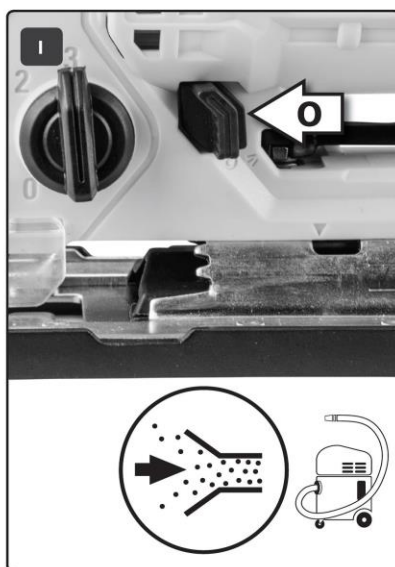
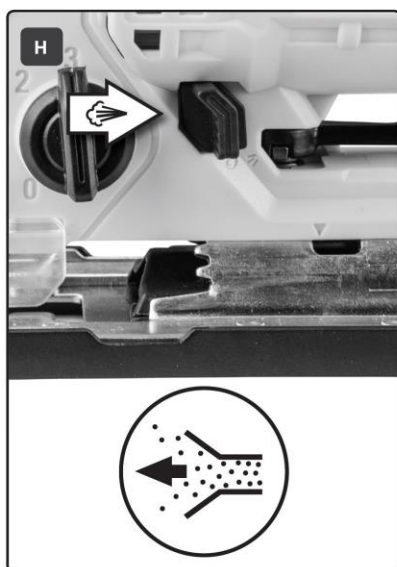
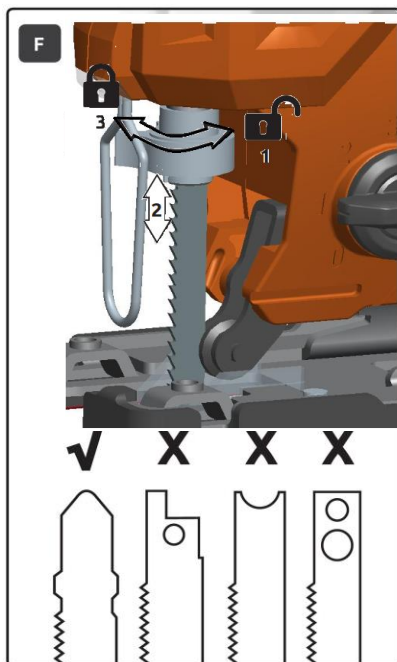
Zvonko Gavrilov

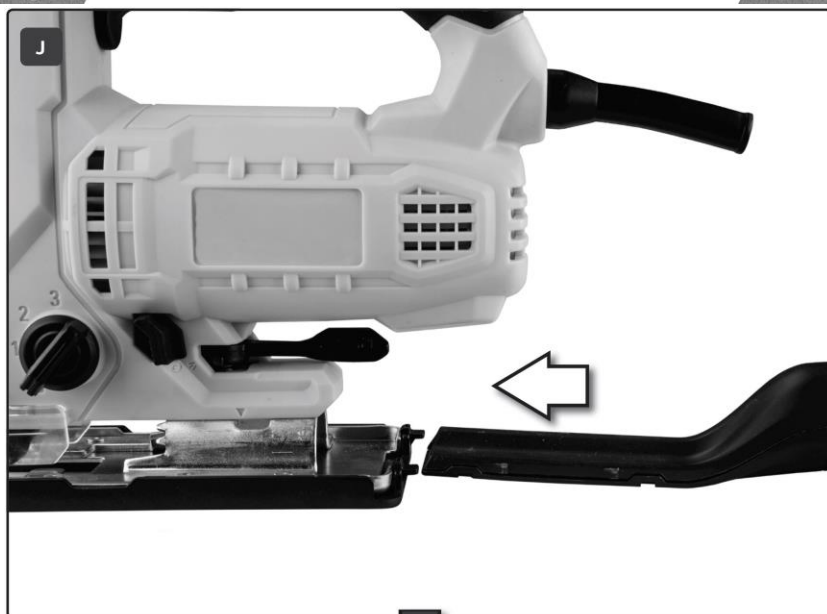
DEKOPÍRFŰRÉSZ
Villager VLP 1117
Eredeti használati útmutató

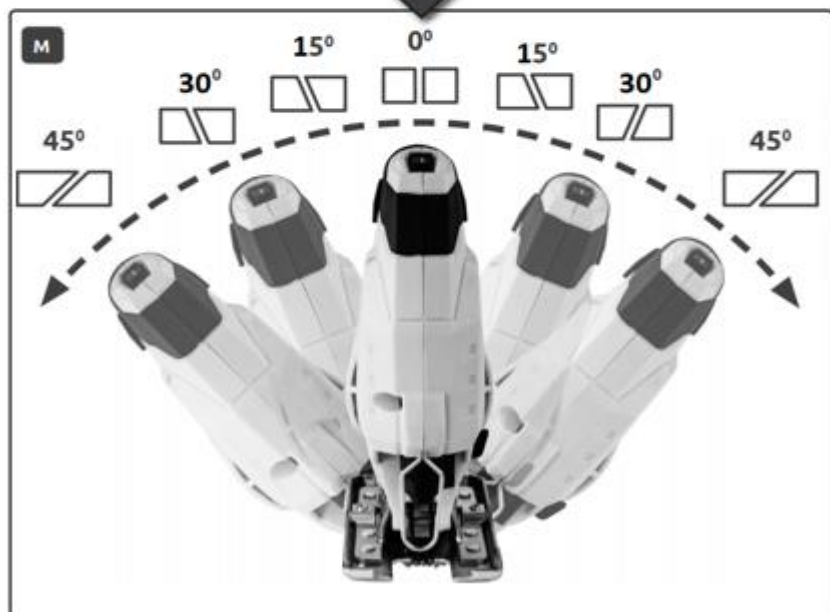


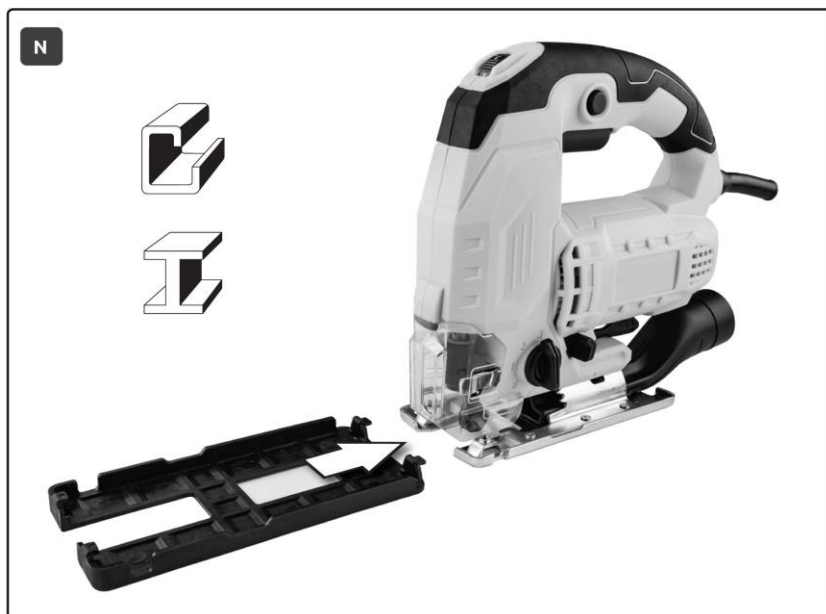












BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkalkatrészekről. A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószér, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
 - b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
 - c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsímentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A DEKOPÍRFŰRÉSZHEZ

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékekhez vagy az elektromos kéziszerszám saját tápvezetékéhez érhet. *Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.*
- Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásához és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez. *Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.*
- Tartsa az elektromos készüléket szigetelt fogófelületnél, amikor olyan műveleteket végez, ahol a vágóeszközök érintkezhetnek a rejtett vezetőkkel vagy a saját kábelével. Vágóberendezés, amely megérinti az élő huzalt - az elektromos készülék fém alkatrészait elektromos feszültségnek teheti ki, és áramütéshez vezethet a kezelő számára.
- Tartsa a kezét biztonságos távolságon a vágási zónától. Ne nyúljon a munkadarab alá. A fűrészlapral való érintkezés sérülést okozhat.
- A készüléket csak a bekapcsolt állapotban használja a munkadarabon. Ellenkező esetben fennáll a visszarúgás veszélye, ha a vágószerszám beragad a munkadarabba.
- Győződjön meg arról, hogy az alaplap szilárdan a vágott anyagon fekszik. Beragadt kés (fűrészlap) - repedéshez vagy visszarúgáshoz vezethet.
- A vágás befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágásból, amikor az teljesen megállt. Ily módon elkerülhető a visszarúgás, és biztonságosan leengedheti a készüléket.
- Csak sértetlen fűrészlapokat használjon, amelyek tökéletes állapotban vannak. A fűrész hajlított vagy tompa penge (kés) repedhet, negatívan befolyásolva a vágást vagy visszapatтанást okozva.
- Ne fékezze a fűrészlapot annak megállításához - kikapcsolás után oldalsó nyomást gyakorol. A fűrészlap sérült, repedhet vagy visszarúgást okozhat.
- Használjon megfelelő érzékelőket a rejtett hálózati vezetékek, csövek stb. vagy hívjon egy helyi céget, amely közműveket, áramot, vizet, gázt stb. biztosít Önnek. - neked segíteni. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat, a gázvezeték károsodása robbanást okozhat, a vízvezetékbe való behatolás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítóval vagy szorítóval rögzített munkadarabot szorosabban kell tartani, mint kézzel.

- Mindig várjon, amíg az eszköz teljesen leáll - mielőtt leengedné. A behelyezett eszköz elakadhat, és elveszítheti az eszköz irányítását.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki a dugaszt az aljzatból.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap szorosan van-e rögzítve. A laza fűrészlap kieshet és sérülést okozhat.
- A fűrészlap nem lehet hosszabb a tervezett vágáshoz szükségesnél. Használjon keskeny fűrészlapot - keskeny ívek vágásához.
- Az olyan anyagokból származó por, mint az ólomot tartalmazó festékek, egyes fafajok, ásványok és fémek - egészségre ártalmas lehet, allergiás reakciókat válthat ki, légúti fertőzésekhez és / vagy rákhoz vezethet. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek dolgozhatják fel.
 - Amikor csak lehetséges, használjon anyagbarát por elszívó rendszereket.
 - Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
 - Javasoljuk, hogy viseljen P2 osztályú légszűrőt.
- Az újraindítás elleni védelem megakadályozza az eszköz ellenőrizetlen indítását áramkimaradás után. A készülék visszatartása - állítsa a Be / Ki kapcsolót ki állásba, majd kapcsolja be újra a készüléket.
- A házhoz (09) rögzített érintkező pajzs védi a fűrészlárcsa (kés) véletlen érintkezésétől az üzemeltetési eljárás során, ezért nem távolítható el.
- A fa, rétegelt lemez, építőanyagok stb. Vágása előtt ellenőrizze, hogy vannak-e idegen testek, például szögek, csavarok stb. és ha szükséges, távolítsa el őket.
- A szűrőfűrész vágásokat csak puha anyagokra lehet alkalmazni, mint például fa, gipszkarton stb. A vágásokhoz csak rövid fűrészlapokat használjon.
- Az elektromos készülék beállításait alkalmazza a megfelelő alkalmazásnak megfelelően. Például csökkentse az ecsetvonások és a rezgés számát, azaz inga hatás - fém vágásokor vagy keskeny, ívelt vágásoknál.

CSATLAKOZÁS A HÁLÓZATRA

Ellenőrizze, hogy az eszköz adattábláján (a műszaki jellemzőkkel ellátott adattáblán) szereplő információk kompatibilisek-e azzal a hálózati tápegységgel, amelyhez az eszközt csatlakoztatni kívánják. A készülék II. Osztályú *, és hálózati tápegységhez való csatlakoztatásra tervezték, amely megfelel az adattáblán feltüntetett tulajdonságoknak, és kompatibilis a felszerelt csatlakozóval. Ha hosszabbító kábel használata szükséges, használjon hitelesített és kompatibilis vezetőt, amelyet erre az eszközre használtak. Kövesse a hosszabbítóhoz mellékelt összes utasítást.

* Dupla szigetelés  : Ez a termék nem igényel földi csatlakozást, mivel az alapszigeteléshez további szigetelést alkalmaztak - az aljszigetelés meghibásodása esetén az áramütés elleni védelem érdekében.

IRÁNYMUTATÁSOK A HOSSZABBITÓ KÁBEL HASZNÁLATÁHOZ

- Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító jó állapotban van. Hosszabbító kábel használatakor feltétlenül használjon olyan kábelt, amely elegendő kapacitással képes szállítani az eszköz áramát. A nem megfelelő méretű kábel feszültségcsökkenéshez vezet, ami energiavesztést és túlmelegedést okoz.
- Mindig cserélje ki a sérült hosszabbítót .
- Óvja a hosszabbítót éles tárgyaktól, a túlzott hőtől és a nedves / nedves területektől.
- Használjon külön elektromos áramkört a szerszámokhoz. Ezt az áramkört megfelelő biztosítókkal kell ellátni, késleltetéssel. A motor hálózati csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó KI állásban van-e, és hogy a névleges feszültség megegyezzen-e a motor adattábláján feltüntetett értékkel. Ha alacsonyabb feszültséggel dolgozik, a motor károsodhat.

TERMÉK JELLEMZŐI

A KÉSZÜLÉK CÉLJA

A készüléket úgy tervezték, hogy külön vágásokat és vágásokat készítsen fa, műanyag és fém - miközben szilárdan a munkadarabon fekszik. 45 ° -ig dőlésszögű, egyenes és ívelt vágásokra alkalmas. A fűrészlapokra vonatkozó ajánlást be kell tartani.

TECHNIKAI SAJÁTOSSÁGOK

VLP 1117 modell		
Névleges feszültség	V	230
	Hz	50
Névleges bemeneti teljesítmény	W	710
Alapjárat fordulatszám	o/min	1000-3100
Lökethossz	mm	23
Vágási szög (bal, jobb)		0-45°
Súly	kg	2.37
Vágási mélység max		
Fém	mm	10
Alumínium	mm	20
Fa	mm	105
Az EN 62841-2-11 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek		
A jellemző A-súlyozású zajsintek a következők:		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB (A)	88,1
Hangerőszint L_{wA}	dB (A)	99,1
Mérési bizonytalanság K	dB	3
Az összes rezgés értéke (hármass vektorösszeg) és a K mérési bizonytalanság az EN 62841-2-11 szerint meghatározva		
Maximális vibrációs szint		
Faforgácslemez fűrészelése $a_{h,B}$	m s ²	8,162
Fémlemez fűrészelés $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1.5

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

AZONOSÍTÁS (A. kép)

1. Be / Ki kapcsoló
2. Kapcsológomb
3. Előre beállított sebesség
4. Fogó
5. Az alap összeszerelése
6. Ventilátor kapcsoló
7. Szemétködör
8. Az állvány reteszelő / kioldó karja
9. Késvédő
10. Kés bilincs kioldása
11. Választókar a vágási mód kiválasztására

JELKÉPEK

A következő jelképek fontosak a használati utasítás olvasása és megértése szempontjából. Megérteni a szimbólumokat és azok jelentését. A jelképek megfelelő értelmezése elősegíti a készülék jobb és biztonságosabb használatát.

jelkép	jelentés
	A mozgás iránya
	A következő lépés
	Sebesség
	Alacsony sebesség
	Magassebesség
I	Bekapcsolás (On)
O	Kikapcsolás (Off)
	Feloldó
	Záró
	Porfúvó anyag
	Porszívó

	Fa
	Alumínium
	Fém
	Az inga (pálya) működésének beállítása

KEZELÉS

Akció	Kép
Az előre kiválasztott mozdulatok számának beállítása	B
A készülék be- és kikapcsolása (On/Off)	C
A Be/Ki kapcsoló zárolása	D
Az orbitális (inga) funkció beállítása	E
Helyezze be a fűrészlapot	F, G
Porfúvó anyag hozzáadása	SZIA
A por elszívásának csatlakoztatása	J, K
Vágási szög beállítása	L, M
Fém papucs szerelése	N

A rezgőmozgás beállítása

A négy fokozatban beállítható előtolással a vágási sebességet, a vágási teljesítményt és a vágási vonalat a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően optimálisan be lehet állítani.

A rezgőmozgás a (11) beállítókarral.

0 fokozat nincs rezgőmozgás

I fokozat kis rezgőmozgás

II fokozat közepes rezgőmozgás

III fokozat nagy rezgőmozgás

A mindenkor alkalmazáshoz legmegfelelőbb optimális rezgési fokozatot gyakorlati próbákkal lehet meghatározni. Erre az alábbi javaslatok érvényesek:

- Annál alacsonyabb rezgési fokozatot használjon, minél finomabb és tisztább vágási élet akar előállítani, szükség esetén kapcsolja teljesen ki a rezgőmozgást.
- Vékony munkadarabok (pl. fémlemez) megmunkálásához kapcsolja ki a rezgőmozgást.
- Kemény anyagok megmunkálásához használjon alacsony rezgőmozgást.
- Puha anyagokban, valamint fában, szálirányban történő fűrészeléshez használhatja a maximális rezgőmozgást.

Forgácsfúvó berendezés

A forgácskifúvó szerkezet légáramával forgácsmentes állapotban lehet tartani a vágási vonalat.

A forgácsfúvó berendezés bekapcsolása : A fában, műanyagokban és hasonló anyagokban nagy lemunkálási teljesítménnyel végzett munkákhoz tolja el a (6) kapcsolót az elszívó csonek felé.

A forgácsfúvó berendezés kikapcsolása : A fémekben valamint csatlakoztatott porszívással végzett munkákhoz tolja el a (6) kapcsolót a fűrészlapon felé.

Be-/kikapcsolás

Gondoskodjon arról, hogy működtetni tudja a be-/kikapcsolót, anélkül, hogy ehhez el kellene engednie a fogantyút.

Az elektromos kéziszerszám bekapcsolásához nyomja meg a (1) be-/kikapcsolót. A (1) be-/kikapcsoló reteszeléséhez tartsa azt benyomva és nyomja meg a (2) reteszelőt. Az elektromos kéziszerszám kikapcsoláshoz engedje el a (1) be-/kikapcsolót. Ha a (1) be-/kikapcsoló bekapcsolt állapotban reteszelve van, akkor azt előbb nyomja be, majd engedje el.

A löketségvezérlés

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám löketségvezérlését annak megfelelően szabályozhatja, mennyire nyomja be a (1) be-/kikapcsolót. A (1) be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony löketségvezérlést eredményez. Növekvő nyomás esetén a löketségvezérlés is növekszik.

A löketségvezérlés előzetes jelölése

A (3) löketségvezérlés előválasztó szabályozókerékkel a löketségvezérlést előre ki lehet választani és üzem közben. A szükséges löketségvezérlés a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munkafeltételektől függ és gyakorlati próbával lehet meghatározni. A löketségvezérlést a fűrészlapon a munkadarabra való felhelyezésekor valamint műanyag és alumínium fűrészelésekor célszerű csökkenteni. Ha hosszabb ideig alacsony löketségvezérléssel dolgozik, az elektromos kéziszerszám erősen felmelegedhet. Vegye ki a fűrészlapot járassa az elektromos kéziszerszámot a lehűléshez kb. 3 percig a maximális löketségvezérléssel.

KARBANTARTÁS

A rendszeres ellenőrzés és tisztítás csökkenti a karbantartás szükségességét, és tartja a készüléket jó működési állapotban. A motor működése közben a motornak megfelelő szellőztetést kell biztosítani. Ezért - ne akadályozza meg a levegő beszívását.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Újrahasznosítsa a nyersanyagokat ahelyett, hogy azokat hulladékként dobja el. Készülékeket, felszereléseket, kiegészítőket és csomagolást - a környezetbarát újrahasznosítás érdekében válogatni kell. A műanyag alkatrészeket az újrafeldolgozás kategorizálása jelöli.

A JELKÉPEK MAGYARÁZATA



Dupla szigetelés



Csak beltéri használatra. Ne tegye ki esőnek.



Viseljen szemvédőt.



Tüdőkárosodást okozat, ha nem visel hatékony porvédő maszkot.



Viseljen védőkesztyűt.



Halláskárosodás, ha nem használnak hatékony hallásvédő készüléket.



A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak a készülék használata előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat.



Fontos!

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***DEKOPÍRFÚRÉSZ Villager VLP 1117**

Felelősség állat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

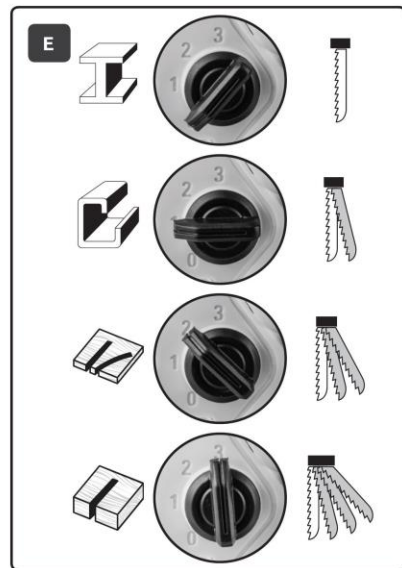
Hely/dátum: Ljubljana, 01.10.2020.

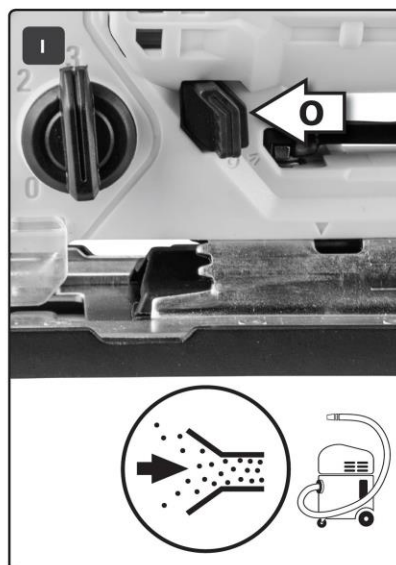
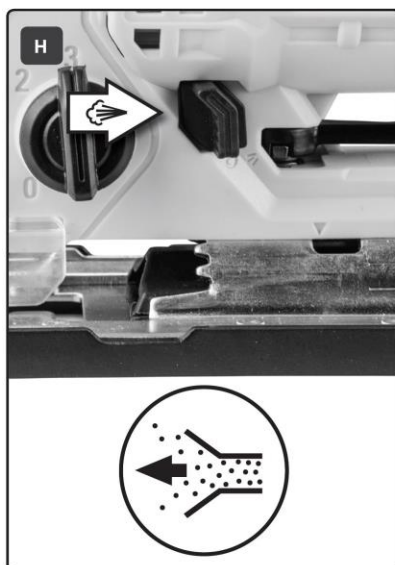
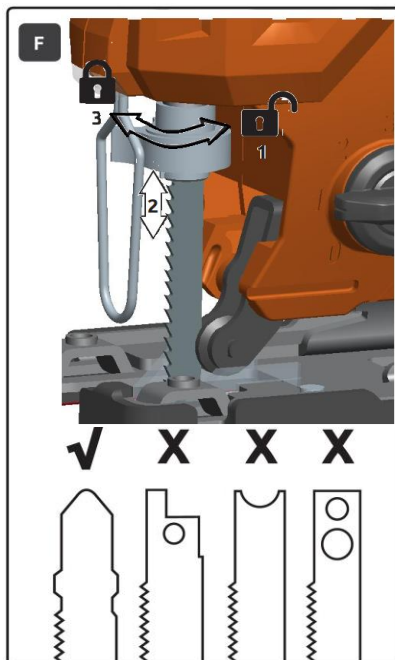
A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

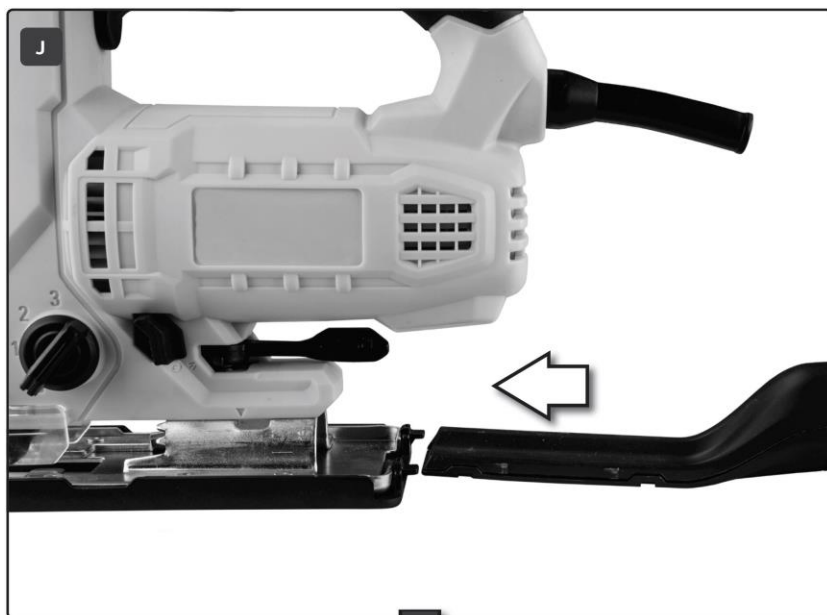
УБОДНА ПИЛА
Villager VLP 1117
Оригинално упатство за употреба

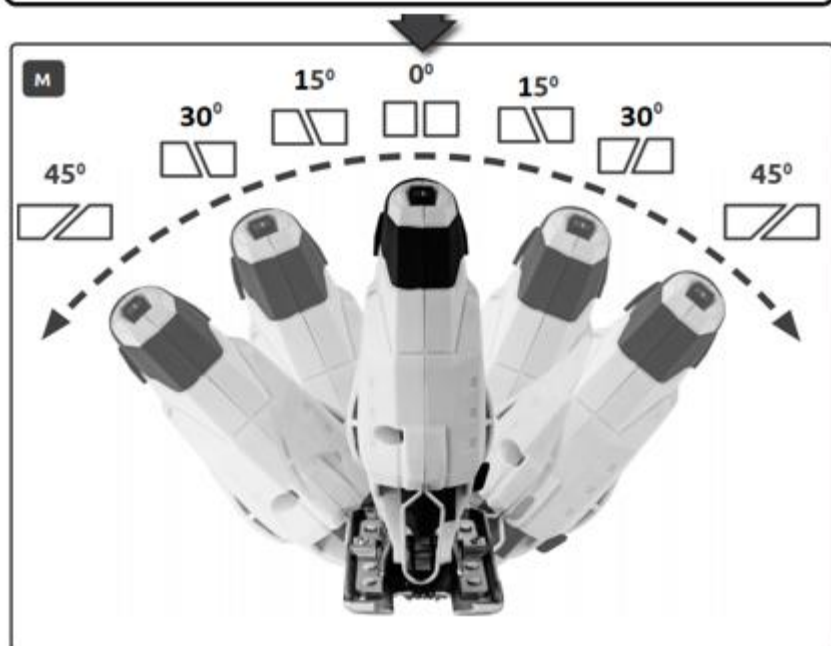


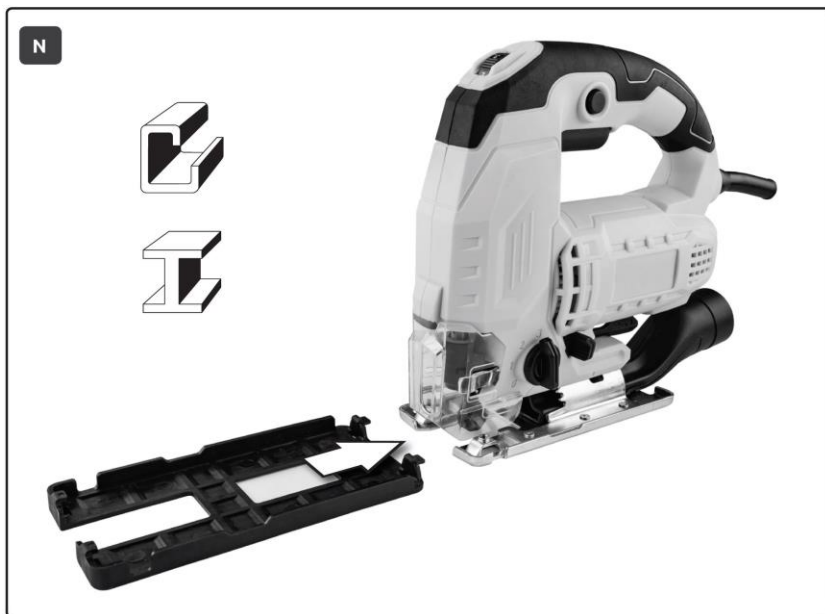












Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.

- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржувани ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Сервисирање

- a) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА УБОДНИТЕ ПИЛИ

- Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица или со неговиот кабел. *Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.*

- Користете менгеме или некој друг практичен начин за да го обезбедите и прицврстите делот што се обработува на стабилна површина. Доколку го држите делот што се обработува со рака или го потпрете на вас, тоа ќе биде нестабилно и може да изгубите контрола.
- Држете ги рацете на безбедно растојание од зоната на сечење. Не посегнувајте под работното парче. Контактот со листот на пилата може да доведе до повредување.
- Применете го уредот на работното парче само кога е вклучен. Во спротивно, постои опасност од повратен удар кога ќе се заглави алатот за сечење во работното парче.
- Внимавајте базната плоча да лежи цврсто на материјалот кој го сечете. Заглавениот нож (лист на пилата) – може да пукне или да доведе до повратен удар.
- Кога ќе завршите со сечење, исклучете го уредот, а потоа извадете го ножот (листот) на пилата од пресекот само кога целосно ќе застане. На тој начин ќе можете да избегнете повратен удар и можете уредот безбедно да го спуштите.
- Користете само неоштетени ножеви (листови) на пилата кои се во перфектна состојба. Искривениот или истапен нож (лист) на пилата може да пукне негативно влијаејќи на пресекот и да доведе до повратен удар.
- Да не се сопира нагло ножот (листот) на пилата за да застане – со примена на бочен притисок по исклучувањето Ножот (листот) на пилата може да биде оштетен, може да пукне или да предизвика повратен удар.
- Употребете соодветни детектори за да ги откриете скриените мрежни водови, цевки и сл. или повикајте ја локалната компанија која Ве снабдува со комунални услуги, струја, вода, гас и сл. – да Ви помогнат. Контактот со електричните проводници може да доведе до пожар или електричен удар, оштетувањето на цевките за гас може да доведе до експлозија, навлегувањето во цевка за вода ќе предизвика оштетување на имотот или електричен удар.
- Обезбедете го работното парче. Работното парче стегнато со помош на стеги или менгем се држи поцврсто отколку со рака.
- Секогаш почекајте уредот целосно да застане – пред да го спуштите. Вметнатиот алат може да се заглави и да доведе до губење на контрола над уредот.
- Пред изведувањето на каква било работа на самиот уред – извадете го приклучокот од приклучницата.
- Проверете дали е цврсто стегнат ножот (листот) на пилата. Разлабавениот нож (лист) на пилата може да испадне и да доведе до повредување.
- Листот на пилата не смее да биде подолг од оној кој е неопходен за наменетиот пресек. Користете тесен нож (лист) на пилата – кога сечете тесни кривини.

- Прашината од материјалите како што се бои кои содржат олово, некои видови на дрва, минерали и метали – можат да бидат штетни по здравјето, да предизвикуваат алергиски реакции, да доведуваат до респираторни инфекции и/или рак. Материјалите кои содржат азбест смеат да ги обработуваат само специјалисти.
 - Секогаш кога е возможно, користете системи за извлекување на прашина кои се прилагодени за материјалот.
 - Обезбедете добра вентилација на работното место.
 - Се препорачува носење на филтер респиратор класа P2.
- Заштитата при рестартирањето спречува неконтролирано стартување на уредот по снемивање на струја. За да го рестартирате уредот – поставете го On/Off прекинувачот во позицијата off, а повторно вклучете го (on) уредот.
- Штитникот од контакт закачен е на кукиштето (09) штити од ненамерен контакт со листот (ножот) на пилата во текот на работната процедура и не може да се извади.
- Пред сечењето во дрво, иверка, градежни материјали итн, проверете дали има страни тела како што се ексери, завртки итн, и доколку е потребно – отстранете ги.
- Убодните (пенетрирачки) пресеци смеат да се применат само на меки материјали како што се дрво, гипсани плочи итн. За убодните (пенетрирачки) пресеци, користете само кратки листови на пилата.
- Применете ја прилагоденоста на Вашиот електричен уред во согласност со соодветната примена. На пример, намалете го бројот на одови во орбиталната (вибрирачка) те нишало акција – кога сечете метал и тесни криви пресеци.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОН

Бидете сигурни дека информациите кои се наоѓаат на плочката на уредот (плочка со технички карактеристики) – се компатибилни со мрежата за напојување, на која планирате да го приклучите уредот. Уредот е Класа II* и дизајниран е за приклучување на мрежата за напојување која им одговара на карактеристиките назначени на плочката на уредот и која е компатибилна со приклучокот кој е монтиран. Доколку се бара употреба на продолжен кабел, користете атестиран и компатибилен проводник, кој е назначен за употреба на овој уред. Почитувајте ги сите инструкции, кои се доставени за продолжниот кабел.

* Двојно изолиран : Овој производ не бара приклучување на заземјување, затоа што е применета двојна изолација – за да заштити од електричен удар во случај на дефект на основната изолација.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА НА ПРОДОЛЖНИОТ КАБЕЛ

- Бидете сигурни дека Вашиот продолжен кабел е во добра состојба. Кога го користите продолжниот кабел, обезбедете да се користи оној – кој има доволно капацитет да ја пренесува струјата која ја влече Вашиот уред. Кабелот со недоволни димензии ќе доведе до пад на напонот, резултирајќи така со губење на сила и прегревање.
- Секогаш заменете го оштетениот продолжен кабел.
- Заштитете го Вашиот продолжен кабел од остри предмети, прекумерна топлина и влажни/мокри простори.
- Користете одвоено електрично коло за Вашите алати. Ова коло треба а биде заштитено со соодветен осигурувач со временско доцнење. Пред приклучувањето на моторот на мрежата за напојување – бидете сигурни дека е прекинувачот во позицијата OFF и дека номиналниот напон е ист како и оној кој е наведен на плочката на моторот. Работата на понизок напон ќе доведе до оштетување на моторот.

КАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОИЗВОДОТ

НАМЕНА НА УРЕДОТ

Уредот е наменет за изведување на одвоени пресеци и исечоци во дрво, пластика, и метал – додека цврсто лежи на работното парче. Прилагоден е за прави и криви пресеци со искосени агли на сечење до 45°. Треба да се почитуваат препораките за листовите на пилата.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел 1117		VLP
Номинален напон	V	230
	Hz	50
Номинална влезна сила	W	710
Брзина на празен од	в/мин	1000-3100
Должина на од	mm	23
Агол за сечење (лево, десно)		0-45°
Тежина	kg	2,37
Длабочина на сечење макс.		
Метал	mm	10
Алуминиум	mm	20
Дрво	mm	105
Вредности на емисија бучава одредени во согласност со EN 62841-2-11		
Типични А-пондерирани нивоа на бучава на производот се:		
Ниво на звучен притисок L_{pA}	dB(A)	88,1
Ниво на звучна сила L_{WA}	dB(A)	99,1
Мерна несигурност K	dB	3
Вкупна вредност на вибрации (три осен векторски збир) и мерна несигурност K одредена во согласност со EN 62841-2-11		
Максимално ниво на вибрации		
Сечење на шперплоча $a_{h,V}$	m/s ²	8,162
Сечење на метален лим $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1,5

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот.

Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

ИДЕНТИФИКАЦИЈА (Слика А)

1. On/Off прекинувач
2. Копче за заклучување на прекинувачот
3. Претходно прилагодување на брзината
4. Рачка
5. Склоп на базата
6. Прекинувач на дувачот
7. Отвор за прашина
8. Рачка за заклучување/отпуштање на постолјето
9. Штитник на ножот
10. Ослободувач на стегите на ножот
11. Рачка за избор на режим на сечење.

СИМБОЛИ

Следните симболи се важни за читање и разбирање на инструкциите за ракување. Разберете ги симболите и нивното значење. Правилното толкување на симболите ќе Ви помогне да го користите уредот на подобар и посигурен начин.

Симболи	Значење
	Насока на движење
	Следен чекор на дејствување
	Брзина
	Мала брзина
	Голема брзина
I	Вклучување (On)
O	Исклучување (Off)

	Отклучување
	Заклучување
	Средство за дување на прашина
	Правосмукалка
	Дрво
	Алуминиум
	Метал
	Прилагодување на орбитална (нишало) акција

РАКУВАЊЕ

Акција	Слика
Прилагодување на однапред избраниот број на одови	B
Вклучување (исклучување) на уредот (On и Off)	C
Заклучување на On/Off прекинувачот	D
Прилагодување на орбитална (нишало) функција	E
Ставање на листот на пилата	F, G
Вклучување на средство за дување на прашина	H, I
Поврзување на екстакција на прашина	J, K
Прилагодување на аголот за сечење	L, M
Монтирање на метална папуча	N

Подесување на осцилации

Осцилациите што се подесуваат на четири нивоа овозможуваат оптимално прилагодување на брзината, капацитетот и сликата на сечење на материјалот што се обработува. Со рачката за подесување (11) можете да ги поставите осцилациите.

Ниво 0 нема осцилации

Ниво I мали осцилации

Ниво II средни осцилации

Ниво III големи осцилации

Оптималниот степен на осцилирање за односната примена може да се одреди со практичен обид. Притоа важат следните препораки:

- Доколку го изберете степенот на осцилирање што помал одн. целосно го исклучите, толку ќе биде подобар и почист исечениот раб.
- При обработка на тенки материјали (на пр. лимови) исклучете го осцилирањето.
- Кај тврди материјали работете со мало осцилирање.
- Кај меки материјали и при сечење на дрво во правец на влакната може да се работи со максимално осцилирање.

Уред за оддување на струготините

Со струењето на воздухот на уредот за оддување на струготини може да се одржува чиста линијата на резот од струготини.

Вклучување на уредот за оддување на струготините : За работење со многу стругање во дрво и пластика, меѓу другото, ставете го прекинувачот (6) во правец на млазниците за всисување.

Исклучување на уредот за оддување на струготините : За работење во метал како и при приклучен всисувач на прашина ставете го прекинувачот (6) во правец на сечилото за пила.

Вклучување/исклучување

Проверете дали можете да го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување, без да ја отпуштите рачката.

За вклучување на електричниот алат притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување (1). За фиксирање на прекинувачот за вклучување/исклучување (1) држете го притиснат и притиснете ја блокадата (2). За исклучување на електричниот алат отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1). Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување (1) е блокиран, најпрво притиснете го и потоа отпуштете го.

Контрола на бројот на одови

Бројот на работни одови на вклучениот електричен алат може да го регулирате бесстепенно, во зависност од тоа колку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување (1). Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување (1) се постигнуваат мал број на работни одови. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на работни одови.

Претходно избирање на бројот на одови

Со копчето за подесување на претходното избирање на број на работни одови (3) можете истите претходно да ги изберете. Потребниот број на работни одови зависи од материјалот и работните услови и може да се одреди со практична примена.

Се препорачува намалување на бројот на работни одови при поставување на сечилото за пила на алатот, како и при сечење на пластика и алуминиум. При подолготрајно работење со мал број на работни одови, електричниот алат може многу да се вжешти.

Извадете го сечилото за пила и оставете го електричниот алат да работи околу 3 мин. со максимален број на работни одови.

ОДРЖУВАЊЕ

Редовното прегледување и чистење ја намалуваат потребата за одржување и Вашиот уред ќе го одржат во добра работна состојба. Моторот мора прописно да се вентилира за време на работата на уредот. Поради таа причина – избегнувајте блокирање на отворот за вшмукување на воздух.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Рециклирајте ги суровите материјали наместо да ги отфрлите како отпад. Уредот, опремата, додатоците и пакувањата – треба да бидат поделени поради еколошки прифатливо рециклирање. Пластичните компоненти се означени поради категоризација за рециклирање.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Двојна изолација



Само за употреба во внатрешни простории. Да не се изложува на дожд.



Носете заштита за очи.



Оштетување на белите дробови, доколку не носите ефикасна маска за заштита од прашина.



Носете заштитни ракавици.



Оштетување на слухот доколку не носите ефикасна заштита за слух.



За да се намали опасноста од повредување, корисникот мора да го прочита и разбере ова упатство пред употребата на уредот.



Важно!



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: ЕЛЕКТРИЧНА УБОДНА ПИЛА Villager VLP 1117

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.10.2020.

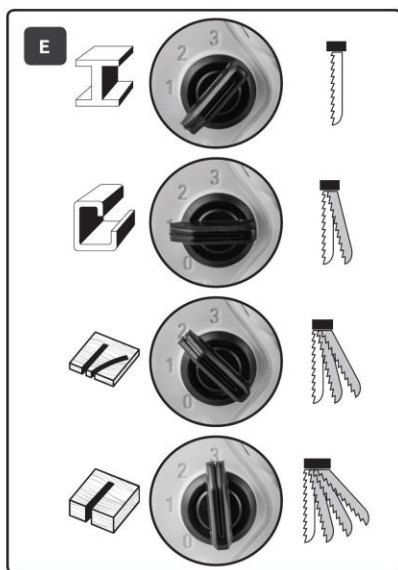
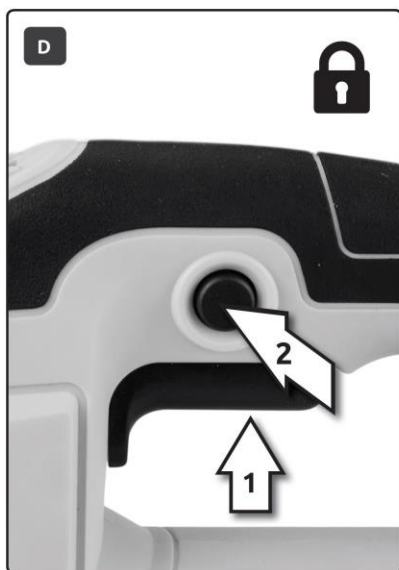
Лице овластено да состави изјава во име на производителот

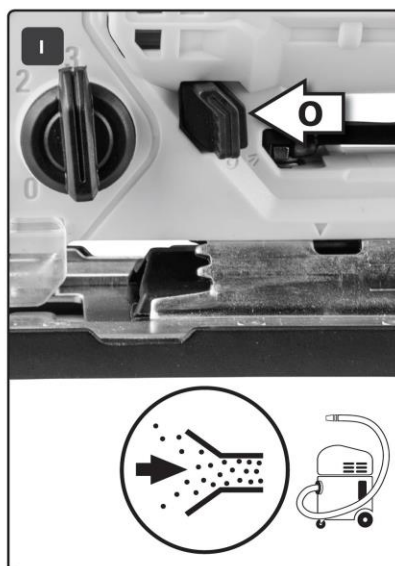
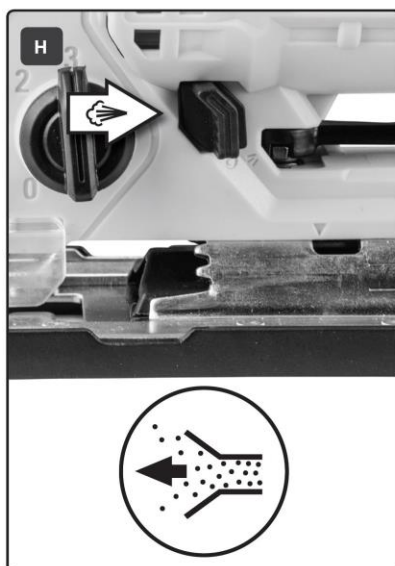
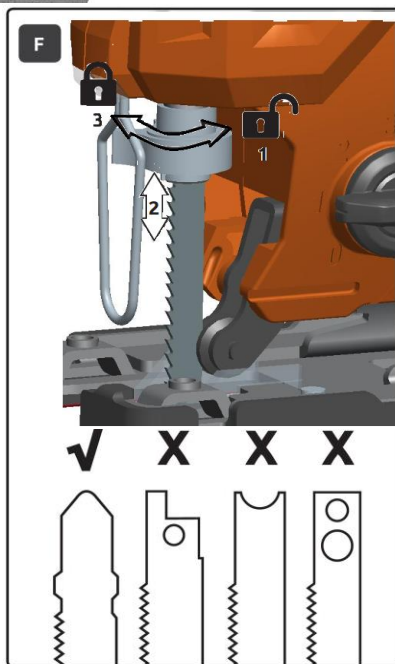
Звонко Гаврилов

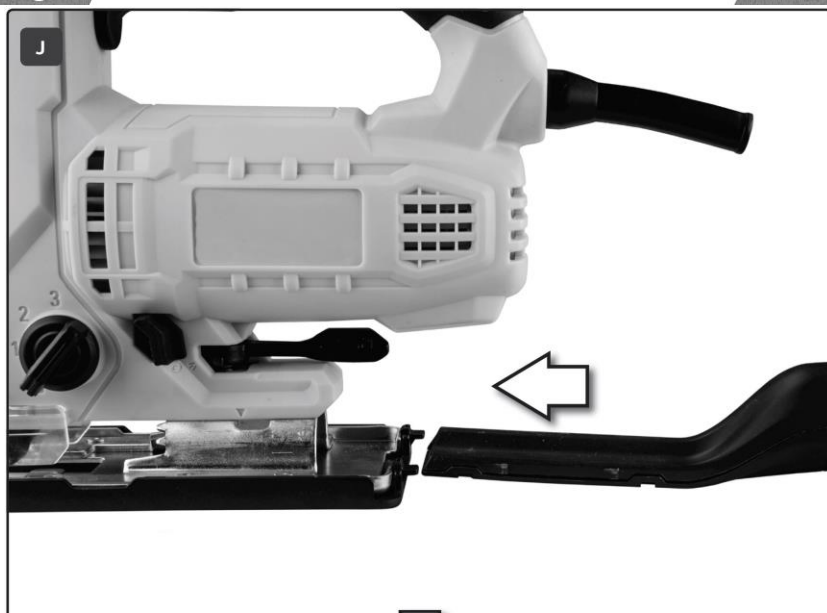
FERĂSTRĂU VERTICAL
Villager VLP 1117
Instrucțiuni de folosire originale

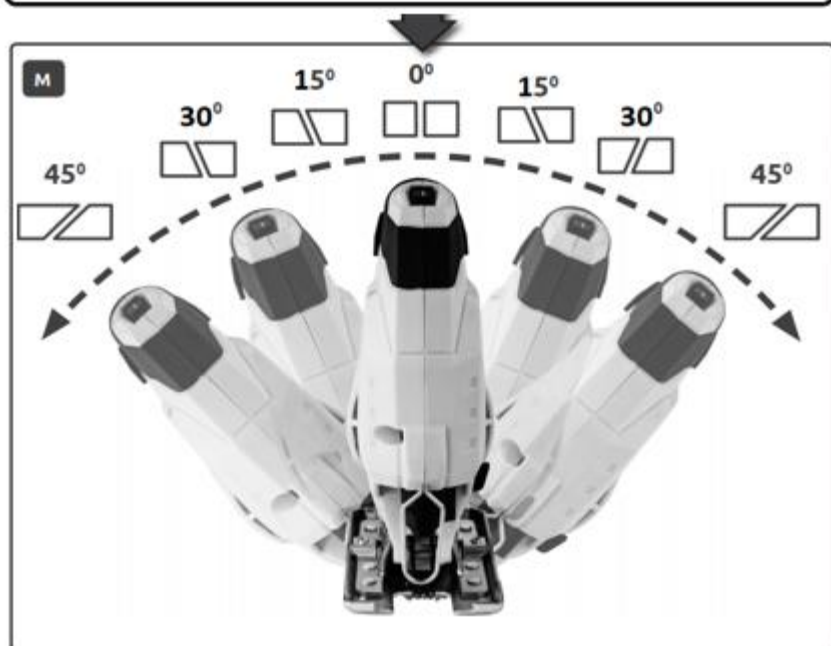




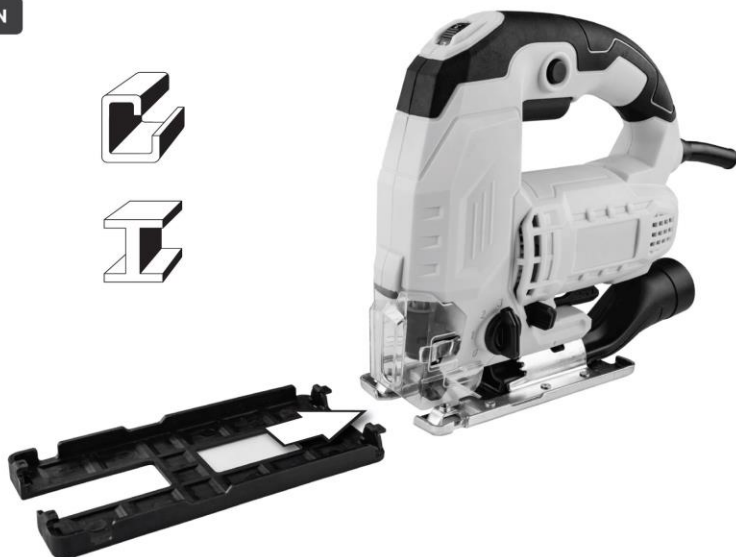








N



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mentineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată celui scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piese deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII PENTRU FERĂSTRAIE VERTICALE

- Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare. *Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor aflat „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutare a operatorului.*
- Folosiți menghină sau o altă metodă practică de fixare și sprijinire a piesei de lucru pe o platformă stabilă. *Dacă țineți piesa de lucru cu mâna sau o sprijiniți de corpul dumneavoastră, aceasta devine instabilă și se poate ajunge la pierderea controlului.*

- Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată. În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.
- Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate. În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.
- Aveți grijă ca talpa de fixare să se sprijine sigur în timpul tăierii. O pânză de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau poate provoca recul. După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit. Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
- Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile. Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.
- După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale. Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.
- Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii.
- Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agața și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău este bine fixată. O pânză de ferăstrău cu fixare slăbită poate să cadă afară și să vă rănească.
- Pânza de ferăstrău nu ar trebui să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată. La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pânză de ferăstrău îngustă.
- Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoca reacții alergice, afecțiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer. Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști
 - Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
 - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.

- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.
- Protecția la repornire împiedică pornirea necontrolată a sculei electrice după o pană de curent. Pentru repunerea în funcțiune aduceți întrerupătorul pornit/oprit în poziția oprit și reporniți scula electrică.
- Bara de protecție montată pe carcasă (09) împiedică atingerea accidentală a pânzei de ferăstrău în timpul procesului de lucru și nu trebuie scoasă.
- Înainte de a tăia lemn, plăci aglomerate, materiale de construcții etc., verificați dacă acestea nu prezintă corpuri străine cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare iar dacă este cazul, îndepărtați-le.
- Prelucrați prin procedee de tăiere cu pătrundere directă numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul, ș.a.m.d. Întrebuințați pentru tăierea cu pătrundere directă în material numai pânze de ferăstrău scurte.
- Adaptați reglajele sculei dumneavoastră electrice la fiecare utilizare în parte. Reduceți numărul de curse și pendularea, de ex. la prelucrarea metalelor sau în cazul tăierilor în linie curbă strânsă.

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că informațiile privind alimentarea de pe plăcuța de identificare a echipamentului sunt compatibile cu alimentarea la care doriți să o conectați. Acest echipament face parte din Clasa II* și este proiectat să fie conectat la o sursă de alimentare detaliată pe plăcuța de identificare și compatibilă cu ștecherul livrat. Dacă este necesar un prelungitor, folosiți un prelungitor compatibil aprobat pentru acest echipament. Urmați toate instrucțiunile livrate cu prelungitorul.

* Izolație dublă  : Acest produs nu necesită legare la pământ deoarece s-a aplicat izolație suplimentară la izolația de bază pentru a-l proteja de electroșocuri în caz de defectare a izolației de bază.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR

- Asigurați-vă că prelungitorul dumneavoastră este în stare bună. La utilizarea unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este destul de rezistent să suporte curentul consumat de unealta electrică. Un cablu subdimensionat va determina o cădere a tensiunii, cauzând pierderi de putere și supraîncălzise.
- Întotdeauna înlocuiți prelungitorul avariât sau trimiteți-l spre a fi reparat de o persoană calificată înainte de a-l utiliza.
- Protejați prelungitoarele de obiectele ascuțite, căldură excesivă și zone umede/cu igrasie.

- Utilizați un circuit electric separat pentru uneltele dumneavoastră. Acest circuit trebuie să fie protejată cu o siguranță cu decalaj. Anterior conectării la circuitul de alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția OFF (oprit) și tensiunea electrică are aceeași valoare cu cea indicată pe plăcuța de identificare a motorului. Operarea la o tensiune mai scăzută va avaria motorul.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DOMENIUL DE UTILIZARE

Mașina este destinată executării de tăieri și decupări cu reazem fix în lemn, material plastic și metal. Este adecvată pentru tăieri în linie dreaptă și curbă, cu un unghi de înclinare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pânzele de ferăstrău.

DATE TEHNICE

Model			VLP 1117
Tensiune nominală	V		230
	Hz		50
Putere nominală	W		710
Turație la mersul în gol	min ⁻¹		1000-3100
Lungimea cursei	mm		23
Unghi de tăiere (stânga, dreapta)			0-45°
Tezina	kg		2,37
Adâncime de tăiere max.			
Metal	mm		10
Aluminiu	mm		20
Lemn	mm		105
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 62841-2-11			
Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de			
Nivel presiune sonoră L _{pA}	dB(A)		88,1
Nivel putere sonoră L _{WA}	dB(A)		99,1
Incertitudine K	dB		3
Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 62841-2-11			
Nivo vibrația			
Debitarea plăcilor aglomerate a _{h,B}	m/s ²		8,162
Debitarea tablei din metal a _{h,M}			8,751
K	m/s ²		1,5

Purtați întotdeauna protecția pentru urechi!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

IDENTIFICARE

1. Întrerupător pornit/oprit
2. Tastă de fixare pentru întrerupătorul pornit/oprit
3. Rozetă de reglare pentru preselecția turației
4. Mâner
5. Ansamblu bază
6. Comutator ventilator
7. Cap de aspirare
8. Manetă pentru blocarea/deblocarea plăcii de bază
9. Protecție lamă
10. Mecanism de decuplare a fixării lamei
11. Manetă pentru selectarea modului de tăier

SIMBOLURI

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Pasul următor
	Viteză
	Viteză, minim

	Viteză, maxim
I	Pornire
O	Oprire
	Deblocare
	Piedică
	Suflantă de șpan
	Aspirator de praf
	Lemn
	Aluminium
	Metal
	Reglarea mișcării pendulare

FUNȚIONAREA

Scopul acțiunii	Figura
Reglarea preselecției numărului de curse	B
Pornirea/oprirea sculei electrice	C
Fixare întrerupător pornit/oprit	D
Reglarea mișcării pendulare	E
Montarea pânzei de ferăstrău	F, G
Conectarea suflantei de șpan	H, I
Racordarea instalației de aspirare	J, K
Reglarea unghiului de înclinare	L, M
Montarea carcasei metalice	N

Reglarea mișcării pendulare

Mișcarea pendulară reglabilă în patru trepte permite adaptarea optimă a vitezei de tăiere, a randamentului și a aspectului tăieturii în funcție de structura materialului de prelucrat. Cu pârghia de reglare (11) puteți regla mișcarea pendulară.

Treapta 0 fără mișcare pendulară

Treapta I mișcare pendulară redusă

Treapta II mișcare pendulară medie

Treapta III mișcare pendulară amplă Treapta de mișcare pendulară optimă pentru fiecare tip de utilizare în parte poate fi determinată prin probe practice.

În acest scop facem recomandările următoare:

- Selectați o treaptă de mișcare pendulară mai mică, respectiv opriți complet mișcarea pendulară, în funcție de cât de fină și curată trebuie să fie marginea de tăiere obținută.
- La prelucrarea pieselor subțiri (de ex. tablă), deconectați mișcarea pendulară.
- Prelucrați materialele dure cu mișcare pendulară redusă.
- La prelucrarea materialelor moi și la tăierea lemnului în direcția fibrei puteți lucra cu mișcare pendulară de amplitudine maximă.

Suflantă de șpan

Cu ajutorul curentului de aer produs de dispozitivul de suflare a așchiilor linia de tăiere poate fi menținută liberă de așchii.

Conectarea suflantei de șpan : Pentru lucrările care presupun îndepărtarea unui volum mare de așchii în lemn, material plastic etc., împingeți comutatorul (6) în direcția racordului de aspirare.

Deconectarea suflantei de șpan : Pentru lucrările în metal cât și în cazul racordării dispozitivului de aspirare a prafului, împingeți comutatorul (6) în direcția pânzei de ferăstrău.

Pornirea/Oprirea

Asigurați-vă că puteți acționa întrerupătorul pornit/ oprit fără a lăsa din mână mânerul. Pentru pornirea sculei electrice apăsați întrerupătorul pornit/oprit (1). Pentru blocarea întrerupătorului pornit/oprit (1), țineți-l apăsat și împingeți dispozitivul de blocare (2). Pentru oprirea sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit (1). Dacă întrerupătorul pornit/oprit (1) este blocat, mai întâi apăsați-l și apoi eliberați-l.

Reglarea frecvenței curselor

Puteți regla fără trepte numărul de curse al sculei electrice deja pornite, exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra întrerupătorului Pornit/Oprit (1). O apăsare ușoară asupra întrerupătorului Pornit/Oprit (1) are drept efect un număr redus de curse. Pe măsură ce apăsarea crește, se mărește corespunzător și numărul de curse.

Preselectarea numărului de curse

Cu rozeta de reglare pentru preselectia numărului de curse (3) puteți preselecta numărul de curse. Numărul necesar de curse depinde de materialul prelucrat și de condițiile de lucru și poate fi determinat prin probă practică.

Se recomandă reducerea numărului de curse în momentul punerii pânzei de ferăstrău pe piesa de lucru cât și în cazul tăierii materialului plastic și a aluminiului. Atunci când se lucrează un timp mai îndelungat cu un număr mai mic de curse scula electrică se poate înfierbânta puternic. Demontați pânza de ferăstrău și lăsați scula electrică să funcționeze în gol cu numărul maxim de curse, pentru a se răci, timp de aproximativ 3 min.

ÎNȚREȚINERE

Inspecția și curățarea regulată reduce necesitatea operațiunilor de întreținere și va păstra echipamentul în stare bună de funcționare. Motorul trebuie ventilat corect în timpul operării. Din acest motiv evitați blocarea intrărilor de aer.

PROTECȚIA MEDIULUI



Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeuri. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Izolație dublă



Doar pentru utilizare în spații închise. Nu expuneți la ploaie.



Purtați protecții pentru urechi.



Afectarea plămânilor dacă nu este purtată o mască eficientă împotriva prafului.



Purtați mănuși de protecție.



Deteriorarea auzului dacă nu este purtată o protecție auditivă eficientă.



Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs.



Important!

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

FERĂSTRĂU VERTICAL Villager VLP 1117

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

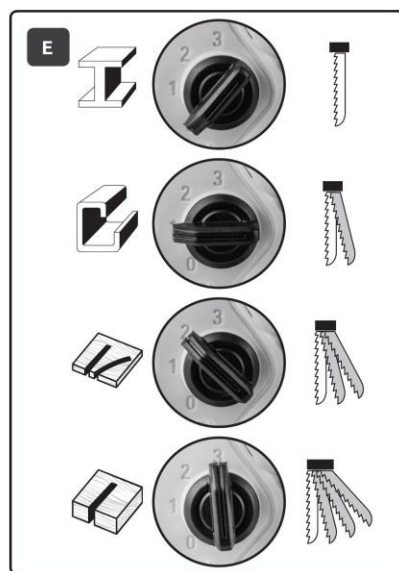
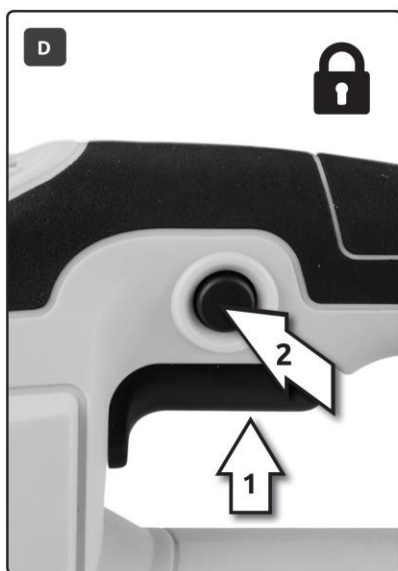
Localitatea / data: Ljubljana, 01.10.2020.

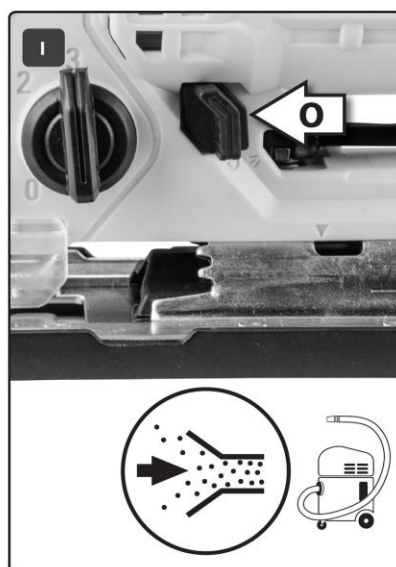
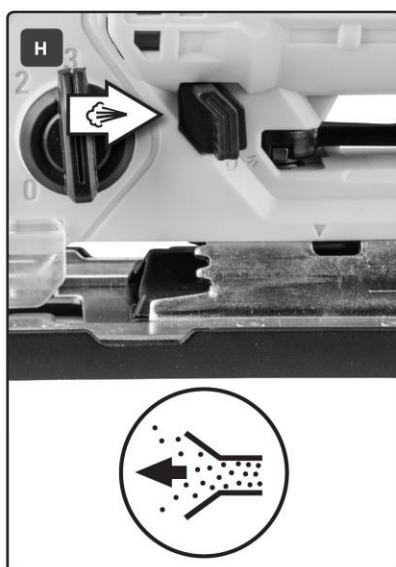
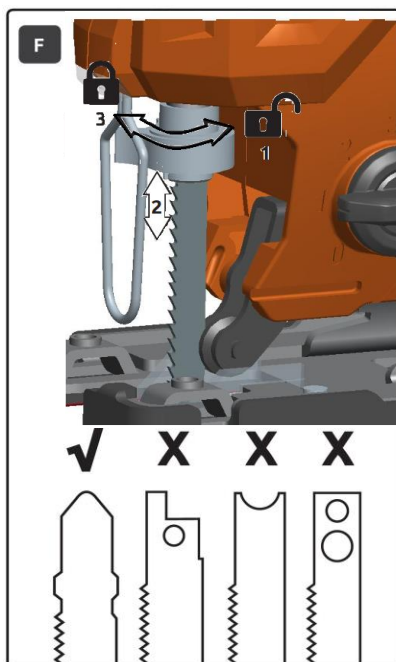
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

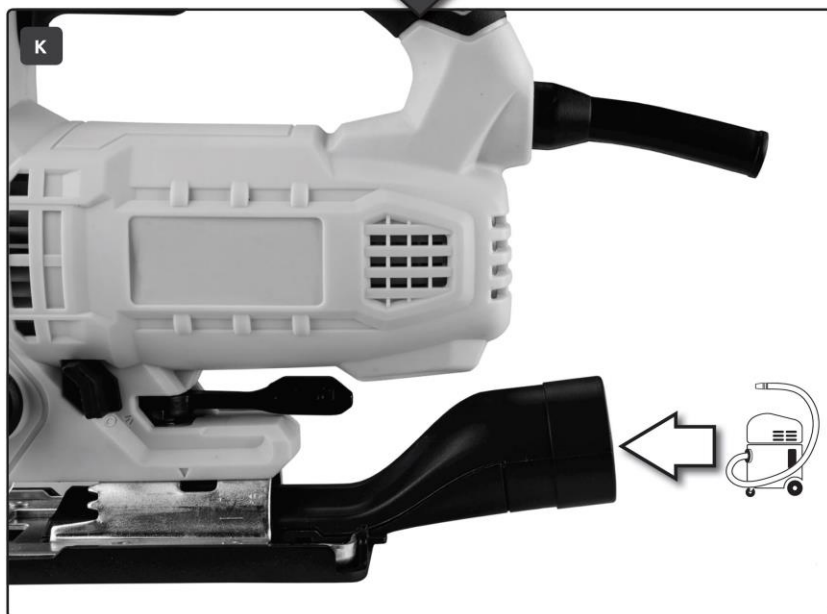
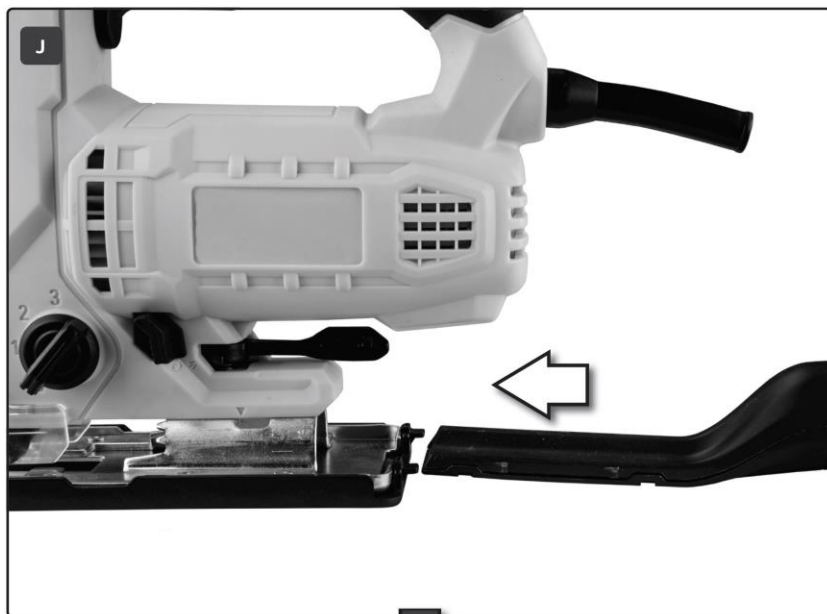
PRIAMOČIARA PÍLA
Villager VLP 1117
Originálny návod na použitie

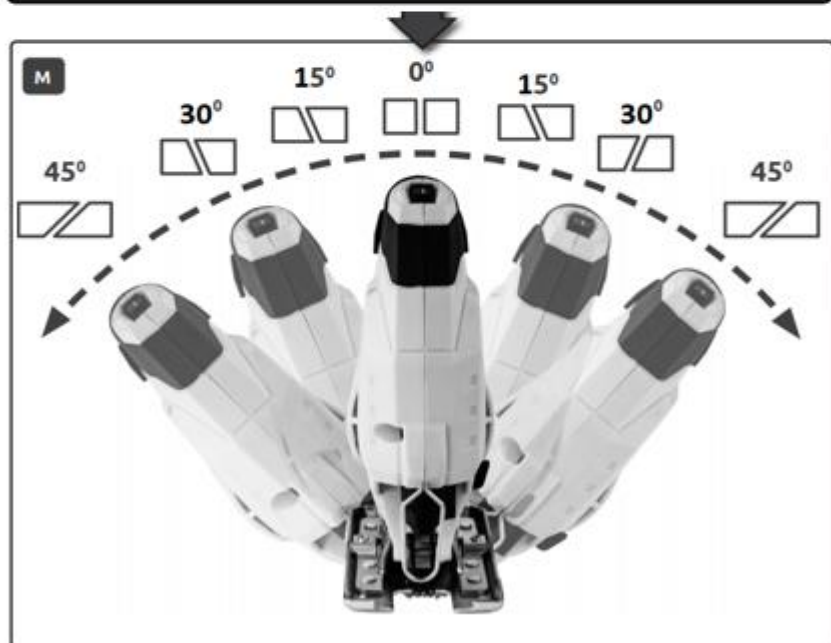


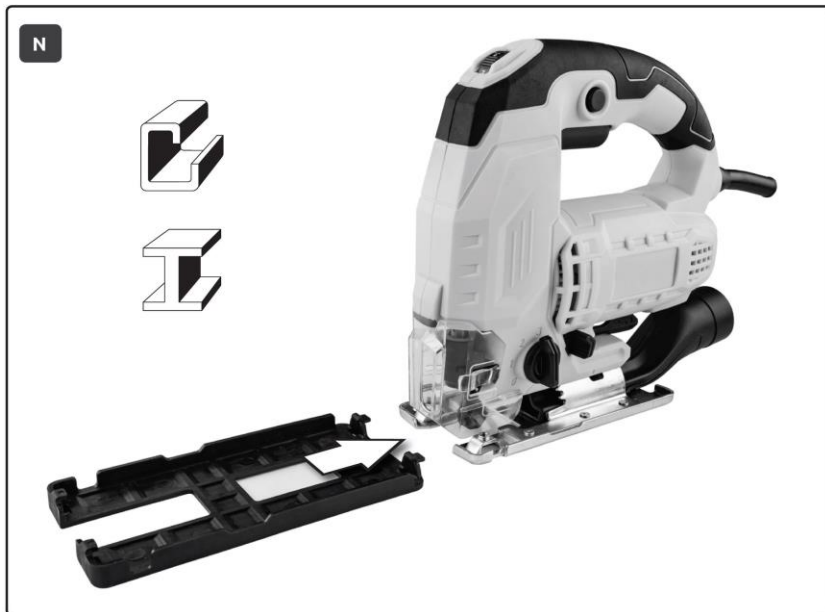












BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovejte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhybajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhybajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrojte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatkom u údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaisť zachovanie bezpečnosti náradia.*

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K PRIAMOČIARYM PÍLAM

- Ak vykonávate operáciu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. *Rezacie príslušenstvo pri kontakte s vodičom pod napätím môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.*
- Na upevnenie a podporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob. *Ak držíte obrobok rukou alebo si ho opierate o telo, je nestabilný a môže to viesť k strate kontroly.*
- Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od zóny pílenia. Nesiahajte pod obrobok. Kontakt s pílovým listom môže spôsobiť zranenie.
- Aplikujte tlak na obrobok len, keď je zapnuté. V opačnom prípade, existuje nebezpečenstvo spätného vrhu, keď sa rezné náradie zasekne v obrobocku.
- Dávajte pozor, aby základná doska ležala pevne na látke, ktorú pílíte. Zaseknutý nôž (pílový list) - môže prasknúť alebo spôsobiť spätný vrh.
- Keď ukončíte pílenie, vypnite zariadenie a potom vytiahnite nôž (list) píly z rezu len, keď úplne zastavil. Týmto spôsobom budete môcť zabrániť spätnému vrhu a môžete bezpečne dať zariadenie dole.
- Používajte len nepoškodené nože (listy) píly, ktoré sú v perfektnom stave. Ohnutý alebo tupý nôž (list) píly môže prasknúť negatívne vplyvujúc na rez alebo spôsobiť spätný vrh.
- Nezasekávajte nôž (list) píly, aby ste ho zastavili - aplikujú bočný tlak po vypnutí. Nôž (list) píly môže byť poškodený, môže prasknúť alebo vyvolať spätný vrh.
- Použite zodpovedajúce detektory, aby ste odhalili skryté sieťové vedenia, potrubia a pod. alebo zavolajte miestnej spoločnosti, ktorá Vám dodáva komunálne služby, elektrický prúd, vodu, plyn a pod. - aby Vám pomohli. Kontakt s elektrickými vedeniami môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom, poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch, preniknutie do vodového potrubia vyvolá poškodenie majetku alebo úraz elektrickým prúdom.
- Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou zveráka alebo upínadla sa drží pevnejšie než rukou.
- Vždy počkajte, aby zariadenie úplne zastavilo - skôr ako ho dáte dolu. Vložené náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.
- Pred vykonávaním akejkoľvek práce na samotnom zariadení - odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Preverte, či je pevne upnutý pílový list (nôž). Uvoľnený pílový nôž (list) môže vypadnúť a spôsobiť zranenie.
- Pílový list nesmie byť dlhší ako ten, ktorý je nutný pre určený rez. Používajte úzky pílový nôž (list) - keď pílíte úzke ohyby.

- Prach z látok ako sú farby obsahujúce olovo, niektoré druhy dreva, minerálov a kovov - môžu byť škodlivé pre zdravie, zapríčiňujú alergické reakcie, spôsobujú respiračné infekcie a/alebo rakovinu. Látky obsahujúce azbest smú spracovávať len špecialisti.
 - Vždy, keď je to možné, používajte systémy na vyťahovanie prachu, ktoré sú vhodné pre látku.
 - Zabezpečte dobrú ventiláciu pracovného miesta.
 - Odporúča sa nosenie filter respirátora triedy P2.
- Ochrana pri reštartovaní zabráňuje nekontrolovanému štartovaniu zariadenia po výpadku prúdu. Aby ste zreštartovali zariadenie - dajte On(Off spínač do off polohy a potom zase zapnite (on) zariadenie.
- Chránič pred kontaktmi pripojený ku skriní (09) chráni pred náhodným kontaktom s pílovým (listom) nožom počas pracovnej procedúry a nemožno ho stiahnuť.
- Pred pílením do dreva, preglejky, stavebných látok atď., preverte, či sú tam klinec, skrutky atď. a ak je to potrebné - odstráňte ich.
- Lupienkové (ponorné) rezy smú byť aplikované len na mäkké látky, ako sú drevo, sadrové dosky atď. Pre priamočiare (ponorné) rezy, používajte len krátke pílové listy.
- Aplikujte nastavenie Vášho elektrického zariadenia v súlade so zodpovedajúcim použitím. Napríklad, znížte počet chodov a orbitálnu (vibračnú) tj. kyvnú akciu - keď pílite kov alebo pre úzke krivé rezy.

PRIPÁJANIE K NAPÁJACEJ SIETI

Presvedčte sa, že sú informácie nachádzajúce sa na názývacom štítku zariadenia (štítku s technickými charakteristikami) - kompatibilné s napájacou sieťou, na ktorú chcete pripojiť zariadenie. Zariadenie je Trieda II* a je navrhnutý na pripájanie k napájacej sieti, ktorá zodpovedá charakteristikám naznačeným na názývacom štítku, a ktorá je kompatibilná so zmontovanou zástrčkou. Pokiaľ je vyžadované použitie predlžovacieho kábla, používajte schválený a kompatibilný vodič, ktorý je naznačený pre použitie s týmto zariadením. Dodržiavajte všetky pokyny doručené s predlžovacím káblom.

* Dvojité izolovaný : Tento výrobok nevyžaduje pripájanie uzemnenia, lebo je použitá dodatočná izolácia na základnú izoláciu - aby ochránila pred úrazom elektrickým prúdom v prípade poruchy základnej izolácie.

SMERNICE K POUŽITIU PREDLŽOVACIEHO KÁBLA

- Presvedčte sa, že je Váš predlžovací kábel v dobrom stave. Keď používate predlžovací kábel, zabezpečte, aby bol použitý ten - ktorý má dostatočnú kapacitu, aby prenášal prúd, ktorý Vaše zariadenie ťahá. Kábel nedostatočných dimenzií spôsobí klesnutie napätia, vyúsťujúc tak do straty výkonu a prehriatia.
- Vždy vymeňte poškodený predlžovací kábel.

- Ochráňte Váš predlžovací kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou a vlhkými/mokrými priestormi.
- Používajte oddelený elektrický obvod pre Vaše náradia. Tento obvod má byť ochránený zodpovedajúcou poistkou s časovým oneskorením. Pred pripájaním motora k napájacej sieti - presvedčte sa, že je spínač v OFF polohe, a že je nominálne napätie rovnaké ako to uvedené na názývacom štítku motora. Prevádzka na nižšom napätí spôsobí poruchu motora.

CHARAKTERISTIKY VÝROBKU

URČENIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na vykonávanie oddelených rezov a odstrižkov v dreve, plaste a kovekým pevne leží v obrobnku. Je vhodné pre pravé a krivé rezy so sklonenými uhlami pílenia do 45°. Máte dodržiavať odporúčania pre pílové listy.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model		VLP 1117
Nominálne napätie	V	230
	Hz	50
Nominálny vstupný výkon	W	710
Voľnobežné otáčky	min ⁻¹	1000-3100
Dĺžka chodu	mm	23
Uhol rezu (naľavo, napravo)		0-45°
Hmotnosť	kg	2,37
Rezná hĺbka max		
Kov	mm	10
Hliník	mm	20
Drevo	mm	105
Hodnoty emisie hluku určené v súlade so EN 62841-2-11		
Typické A-určené hladiny hluku výrobku sú:		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	88,1
Hladina akustického výkonu L_{WA}	dB(A)	99,1
Meracia neistota K	dB	3
Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) a meracia neistota K určená v súlade so EN 62841-2-11		
Maximálna hladina vibrácií		
Rezanie drevotrieskovej dosky $a_{h,B}$	m/s ²	8,162
Rezanie kovového plechu $a_{h,M}$		8,751
K	m/s ²	1,5

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť o naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

IDENTIFIKÁCIA (Obrázok A)

1. On/Off spínač
2. Tlačidlo na blokovanie spínača
3. Predvolené nastavenie rýchlosti
4. Rukoväť
5. Zloženie základu
6. Spínač dýchadla
7. Otvor pre prach
8. Páka pre blokovanie/uvoľnenie podstavca
9. Chránič noža
10. Uvoľňovač zveráka noža
11. Páka pre voľbu režimu pílenia.

SYMBOLY

Nasledujúce symboly sú dôležité pre čítanie a pochopenie pokynov k obsluhu. Pochopíte symboly a ich význam. Správna interpretácia symbolov Vám pomôže používať zariadenie lepším a bezpečnejším spôsobom.

Symboly	Význam
	Smer pohybu
	Nasledujúci krok účinkovania
	Rýchlosť
	Malá rýchlosť

	Veľká rýchlosť
I	Zapnutie (On)
O	Vypnutie (Off)
	Odblokovanie
	Zablokovanie
	Prostriedok na fúkanie prachu
	Vysávač
	Drevo
	Hliník
	Kov
	Nastavenie kyvnej (orbitálnej) akcie

OBSLUHA

Akcia	Obrázok
Nastavenie predvoleného nastavenia počtu chodov	B
Zapnutie (vypnutie) zariadenia (On a Off)	C
Zablokovanie On/Off spínača	D
Nastavenie orbitálnej (kyvnej) funkcie	E
Vkladanie pílového listu	F, G
Zapnutie prostriedku na fúkanie prachu	H, I
Pripájanie extrakcie prachu	J, K
Nastavenie rezného uhla	L, M
Montáž kovovej papuče	N

Nastavenie výkyvu

Výkyv, ktorý je nastaviteľný v štyroch stupňoch, umožňuje optimálne prispôsobenie rýchlosti rezania, výkonu pri rezaní a výsledného vzhľadu po rezaní konkrétnemu opracovávanému materiálu. Nastavovacou páčkou (11) môžete nastavovať výkyv.

Stupeň 0 bez výkyvu

Stupeň I malý výkyv Stupeň II stredný výkyv

Stupeň III veľký výkyv

Optimálny stupeň výkyvu pre príslušné použitie sa dá najlepšie zistiť praktickým vyskúšaním. Pritom platia nasledujúce odporúčania:

- Nastavujte stupeň výkyvu tým menší (alebo výkyv úplne vypnite), čím jemnejšia a čistejšia má byť hrana rezu.
- Pri opracovávaní tenkých materiálov (napríklad plechov) výkyv vypnite.
- V tvrdých materiáloch pracujte s malým výkyvom.
- V mäkkých materiáloch a pri rezaní dreva po smere vlákien môžete pracovať s maximálnym výkyvom.

Zariadenie na odfukovanie triesok

Prúdom vzduchu zariadenia na odfukovanie triesok sa môže udržiavať línia rezu čistá bez triesok.

Zapnutie zariadenia na odfukovanie triesok : Pri práci s veľkým úberom triesok z dreva, plastu a pod. posuňte spínač (6) v smere odsávacieho nátrubku.

Vypnutie zariadenia na odfukovanie triesok : Pri práci s kovem a pri pripojenom odsávaní prachu posuňte spínač (6) v smere pílového listu.

Vypínač

Zaistite, aby ste mohli ovládať vypínač bez toho, že by ste pustili rukoväť.

Na zapnutie elektrického náradia stlačte vypínač (1). Na zaaretovanie vypínača (1) podržte vypínač stlačený a aretáciu stlačte (2). Na vypnutie elektrického náradia uvoľnite vypínač (1). Keď je vypínač (1) zaaretovaný, najprv ho stlačte a potom uvoľnite.

Riadenie frekvencie zdvihov

Počet zdvihov zapnutého elektrického náradia môžete plynulo regulovať podľa toho, do akej miery zatlačíte vypínač (1). Miernym tlakom na vypínač (1) dosiahnete nízky počet zdvihov. S rastúcim tlakom sa počet zdvihov zvyšuje.

Predvoľba frekvencie zdvihov

Nastavovacím kolieskom predvoľby zdvihov (3) môžete predvoliť počet zdvihov a počas prevádzky zmeniť. Potrebný počet zdvihov závisí od materiálu a od podmienok pri práci a dá sa zistiť praktickým vyskúšaním. Zníženie počtu zdvihov sa odporúča pri prikladaní pílového listu k obrobku, ako aj pri rezaní plastu a hliníka. Pri dlhšej práci s malým počtom zdvihov sa môže elektrické náradie intenzívne zahrievať. Odoberte pílový list a nechajte elektrické náradie v činnosti s maximálnym počtom zdvihov počas cca 3 minút, aby vychladlo.

ÚDRŽBA

Pravidelné prehliadky a čistenie znižujú potrebu údržby a udržia Vaše zariadenie v dobrom pracovnom stave. Motor musí byť správne ventilovaný počas prevádzky zariadenia. Z tohto dôvodu - zabráňte blokovaniu sania vzduchu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Recyklujte surové látky namiesto toho, aby ste ich vyhodili ako odpad. Zariadenie, výbava, nadstavce a balenia - majú byť separované kvôli ekologicky akceptovateľnému recyklovaniu. Plastové komponenty sú označené kvôli kategorizácii recyklovania.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Dvojitá izolácia



Len pre použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu.



Noste ochranu očí.



Porucha pľúc, pokiaľ nenosíte účinnú masku pre ochranu pred prachom.



Noste ochranné rukavice.



Porucha sluchu pokiaľ sa nenosí účinná ochrana sluchu.



Aby bolo znížené nebezpečenstvo zranenia, používateľ si má prečítať a pochopiť tento návod pred použitím zariadenia.



Dôležité!

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

PRIAMOČIARA PÍLA Villager VLP 1117

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 01.10.2020.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

